

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

FALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Pasas Moscateles. ●● Uvas de conserva.  
== Vinos Finos auténticos de Málaga ==  
**CAMPANA DE 1925**

Si desean estar bien servidos, pidan la marca

**Miguel de Guzmán-Málaga**

a su Agente General en Francia:

**Mr. J. ROSSELLÓ - 7 Rue Secourbe - Lons-le-Saunier (Jura)**

## PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS. - SÓLLER.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation \* Commission \* Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

**GRANDES BODEGAS** de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados. . . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'5
Rioja 14 y 1/2 id. . . . .	0'70	céntimos el litro.
Blanco seco, 14 id. . . . .	0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Mancha, 13 y 3/4 id. . . . .	0'60	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.
Mallorquín, 13 id. . . . .	0'50	Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.
Champañeta especial de la casa, catorce grados. . . . .	0'96	
Moscatel superior . . . . .	1'50	

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

**RAMÓN ROTGER** — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

Entrepôt de produits d'Espagne  
GROS ET DÉTAIL

Spécialité en noix et marrons

## B. CALAFAT

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

PERIGUEUX (Dordogne)

IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPORTATION

## PIERRE BISCAFÈ

15, Rue Henri Martin — ALGER —

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALLAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX CENTRES	Télégrammes	Téléphone
Mayol	Saint-Chamond	— 2.65
	Cavaillon	— 1.48
	Chavanay	— 2
	Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS

## Antonio Mayol y C.

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas

Servicio rápido y sin competencia

Precios aizados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU-ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
— 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉS

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### IMPORTATION EXPORTATION

## MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et cornes fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

### Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17-SÓLLER (Baleares).

## LA IGLESIA DE L'HORTA

Después de haber consagrado nuestro modesto comentario semanal a asuntos varios de carácter local y de índole más o menos práctica, hoy tiente nuestra pluma el sugestivo tema de «La iglesia de l'Horta» que hemos puesto a la cabeza del presente editorial.

Como recordarán nuestros lectores, el día 2 de Diciembre del año pasado se desencadenó en esta comarca un terrible ciclón, que ocasionó serios destrozos y considerables desperfectos en el arbolado y en muchas casas.

En las columnas de este semanario dimos una extensa información de los deplorables efectos producidos por tan insólita perturbación atmosférica, por manera que nuestros lectores ausentes, que no alcanzaron a contemplar los estragos y males sin cuento que produjo a su paso, pudieron hacerse cargo de la cuantía e importancia del singular siniestro. Pero no cabe duda que donde se cebó con más dureza la furia del viento huracanado fué en el nuevo templo de l'Horta, abierto poco había al culto. Todós hubimos de lamentar el deplorable estado en que quedó, y más aún los vecinos de aquella barriada, que a causa del accidente viéronse privados de un servicio religioso que tanto habían añorado y que tanto les facilitaba el cumplimiento de sus deberes como cristianos.

Ha pasado poco más de un año desde que ocurrió tan lamentable suceso y tenemos ya la satisfacción de comunicar a nuestros lectores que, el pasado domingo, reanudóse en aquella iglesia, recién reparada, el culto religioso. Los moradores de la extensa barriada pudieron ya oír misa y cumplir con los deberes que nos impone la Iglesia, y, según se nos dice, fué numerosa la concurrencia que asistió a dicho templo y grande el júbilo de aquellas sencillas gentes, que se felicitan con sobrada razón, ya que para ellos supone una gran ventaja y una gran comodidad la reanudación de tal servicio espiritual, que ha sido encomendado al joven sacerdote sollerense Rdo. Sr. D. Gaspar Aguiló.

Deseosos de completar nuestra información detallando el coste de las obras realizadas, hemos acudido a nuestra digna Autoridad eclesiástica, y a ella somos deudores de las siguientes noticias, que agradecemos sinceramente:

En Junio último, el maestro albañil de la Parroquia, D. Bernardo Galmés, se obligaba a levantar la nueva fachada y a cubrir la nave del mencionado templo por la cantidad de 5.250 ptas., y poco después de firmado dicho contrato se ponía manos a la obra, como suele decirse, trabajando con actividad a fin de darle cima en el menor plazo.

¿De qué recursos ha dispuesto nuestro digno Arcipreste, Sr. Sitjar, para llevar a cabo dicha mejora?

La colecta, que se verifica en los domingos y fiestas para la Obra parroquial cuya mitad se destina desde hace algunos años, como es sabido, a la edificación del templo de l'Horta, arroja en lo que llevamos del presente año la exigua suma de 726'45 ptas., a la cual sólo hay que añadir un donativo de 500 pesetas procedente de una devota persona.

Como se ve, para dichas obras no se ha dispuesto más que de 1.226'45 ptas., y sin embargo nuestro celoso Párroco ha satisfecho 4.600 al maestro albañil, adelantando unos miles de pesetas, por considerar de ineludible urgencia la realización de tales obras, ya que con ellas se atendía a una necesidad hondamente sentida. Nuestro Párroco comprendió que, para habilitar dicho templo y poderlo de nuevo destinar al culto, era preciso hacer un esfuerzo, y lo ha hecho en un plazo relativamente breve con la mira levantada de celar por la mejora religiosa de una porción considerable de su grey, que no por vivir a distancia de la matriz es menos acreedora a las solicitudes de su celo pastoral.

Es un bello gesto, una digna acción que honra grandemente al Rdo. señor Sitjar, y a todas luces merecedora de la gratitud y respeto de todos, y que nosotros no hacemos más que consignar sin gran aparato retórico y subrayar brevemente, sin grandes frases de elogio, para no herir la modestia de nuestro celoso pastor y para que no suene nuestro comentario a panegírico o alabanza excesiva.

Todavía, como aparece por lo que llevamos dicho, no se ha pagado al maestro albañil el total de la cantidad convenida; y es precisamente por esto que nos permitimos recordar a nuestros lectores, presentes y ausentes, que sumen su óbolo, su granito de arena, hasta enjugar el importante déficit ocasionado por las obras de referencia y del cual se hizo cargo por el momento, adelantando considerables sumas, nuestra autoridad eclesiástica.

Por creerlo de interés, hemos querido dedicar esta nota editorial a la iglesia de l'Horta. Nos son siempre gratas todas aquellas manifestaciones de auge y progreso para nuestra bienamada ciudad, y es bien que aplaudamos aquellas mejoras que creemos útiles y necesarias, no sólo en el orden material y práctico sino también en el orden moral, y, más aún, espiritual, ya que no de sólo pan vive el hombre, sino del alimento de la palabra divina, pan del alma, que procede de Dios y que se nos dispensa en los recintos sagrados.

El SÓLLER se complace en felicitar a cuantos se han interesado por tal mejora, singularmente al Rdo. señor Arcipreste de esta ciudad, cuya ejemplar actividad en tal obra no puede menos de llamar la atención de todo sollerense y que le hace acreedor de singular aprecio y estima.

## CARTA ABIERTA

Sr. D. Damián Mayol Vicens

Marsella

Mi estimado amigo:

Vi oportunamente en estas columnas, en fecha del 26 de Septiembre último, tu apreciada, que no he contestado hasta ahora por un cúmulo de obligaciones que no viene el caso enumerar ahora, que me lo han venido impidiendo, y que tú más que nadie comprenderás y me perdonarás.

No obstante, no creas que mi silencio haya redundado en perjuicio de las mejoras de canalización de aguas y alcantarillado, por las que venimos abogando y combatiendo en las columnas de este semanario de padres a hijos desde hace tanto tiempo y que tú con tanto interés apoyaste, porque las luchas políticas, habidas en el seno de nuestro Ayuntamiento desde la fecha de tu epístola a la de la mía, hubieran hecho estéril cualquier proposición lanzada en pro de tan indispensables mejoras. Por otra parte, y como sabrás, existe una Comisión nombrada para que estudie y proponga luego la manera de llevarlas a la práctica, y no ha podido reunirse aún ni constituirse siquiera, por el hecho de no haber aceptado algunos de los señores primeramente nombrados ni haberse nombrado hasta la fecha a otros que pudieran dignamente sustituirlos. Y no habiéndose hecho nada por este lado, que es el más práctico y el que a la corta o a la larga nos ha de llevar a la consecución del proyecto urbano, ¿qué habiéramos conseguido con remover la cuestión a destiempo?

Ahora que «las cosas» parece llevar la tendencia de encalmarse de nuevo (y al decir *las cosas* me refiero a estas que han pasado por aquí, que no se habrán escapado a tu perspicacia, adivinándolas al leer entre líneas algunas reseñas) me parece más oportuno el volver a sacar de nuevo a colación aquellos plausibles proyectos por los cuales tú, como muchísimos otros sollerenses, suspiras, y exponer el segundo paso que a mi entender hay que dar para que sigan dichos proyectos su curso adelante.

Partes en tu mencionada «Carta abierta» del principio — que conceptúo erróneo y que por lo mismo lealmente quiero combatirlo — de que las mejoras en cuestión no se realizan por falta de dinero; no es éste, a mi entender, el *quid* que impide la realización de unas obras que todos, por unanimidad, consideramos indispensables; sino otro que entra de lleno en la psicología de los sollerenses... si es que me permites hablar así de nuestros paisanos abarcándolos en general.

La parte económica, todo y entendiéndolo yo que es importantísima, no la considero la más esencial, porque existen diversos medios, cualquiera de ellos lo suficientemente poderosos, para que pueda ser realizada esa idea por la que tú y yo abogamos. Ellos son, como recordarás, el del empréstito municipal, que insistí en opinar es el que debe prevalecer, porque permitirá realizar las obras sin que salga una peseta de este valle: por y para los sollerenses; el préstamo que para obras de esta naturaleza está pronto a efectuar el Banco de Crédito Municipal, de reciente creación; esas empresas particulares que se dedican a esta clase de obras, como una

que conocemos, a la que acaba de adjudicarse la canalización de aguas de la ciudad de Ibiza, último caso de que tenemos noticia, etc. Como ves, amigo Damián, medios económicos existen, y ya sea en francos o en dólares o ya en vulgares pesetas, el día que haya un hombre que diga: *Quiero hacer esto*, la mejora se realizará como por encanto. El problema estriba sólo, pues, en encontrar «este hombre».

No viéndolo yo por parte alguna, porque los que veo que podrían no quieren y los que querrían no pueden, me permití proponer en un artículo, que fué recogido y, llevado a un Pleno de la Corporación Municipal, aceptado por todos, la creación de una Junta que tomara a su cargo la realización de estas mejoras, previo un estudio concienzudo de las mismas, integrada por las personas que, con suficiencia bastante, de ellas se habían ocupado en otras ocasiones y por otras capaces de secundarlas, aportando a la ejecución de una tan magna obra su concurso valiosísimo. Y esta Comisión en aquella misma sesión fué nombrada.

Pero he ahí que ante el primer obstáculo presentado — la no aceptación de algunos de los nombrados — se paraliza la labor con general aplauso empezada, como si hubiera entrado en un atolladero imposible de salvar, cuando lo lógico hubiera sido substituir incontinenti a aquellos señores por otros, que los hay de muy capaces, aunque no abundan, y continuar cuesta arriba hasta llevar el proyecto a la cima.

Como ves, el obstáculo principal está en la abulia de todos nosotros, que, aún cuando estemos muy convencidos de la bondad de esas mejoras, esperamos, indolentes y cruzados de brazos... el milagro de que solas se hagan. Y no creas que al hablarte de este modo sea para aludir a nadie directamente, ni por querer actuar de Capitán Araña, que bien sabe Dios está lejos de mi ánimo lo primero, y que, con respecto a lo segundo, de tenerle sobra el tiempo que siempre me escasea, o de no estar sujeto al mandato divino de ganarme el pan con el sudor de mi rostro, sería el primero en salir voluntario por ver de impulsar con mi pobre esfuerzo esos proyectos que creo no sólo beneficiosos sino que indispensables para mi pueblo, pues que voluntad y energía no habrían de faltarme.

Pero no hemos de cansarnos de fustigar esa apatía ni hemos de cesar en nuestro empeño de procurar consiga ver la actual generación sollerense sean llevadas a la práctica las ideas que unánimemente se han reconocido y proclamado convenientes y utilísimas.

No se demorará probablemente la consecución de ese bello ideal si llega a constituirse pronto la Junta nombrada, pues que de la actividad, del celo y de la competencia de sus componentes cabe esperar para en plazo breve esos trabajos decisivos.

Si para ello falta completar la Comisión, hágase en buena hora, y búsqense de entre la actual juventud las personas que puedan substituir a aquellas otras que murieron a bien no aceptar el cargo, espinoso seguramente pero muy honroso también, que el Ayuntamiento acordó por unanimidad conferirles, que si bien es verdad que no nos sobran esos

elementos, lo es igualmente que los hay que podrían desempeñar idóneamente los cargos que dejaron vacantes aquellos que fueron anteriormente nombrados.

Y como la vez anterior, me tomo la libertad de indicar nombres para de esta manera facilitar la labor a quienes han de escoger las personas, por si placen las que señalo—que si han de gustar, forzosamente, porque son todas ellas «valores comprobados»—poder con ellas completar, sin perder ya más tiempo, la referida Comisión. Si aceptan, como es de esperar de su probado amor a nuestra ciudad y por consiguiente del deseo de no sustraer su concurso a una empresa de tal magnitud para la que precisa el de todos los sollerenses, constituyase deseguida la Comisión y empíense acto continuo los trabajos, que no deberían cesar hasta que sea arrancada la primera piedra de nuestros pavimentos para empezar las obras o, mejor aún, hasta que éstas estuvieran terminadas.

Las vacantes, según creo recordar, fueron tres, y para llenarlas, parecenme muy indicados los señores D. Guillermo Frontera Magraner, D. José Magraner Vicens y D. Jaime Coll Arbona.

Confío que mi nueva propuesta una vez conocida será del agrado de mis paisanos, y como consecuencia de ello que se reemprenderán en plazo breve los trabajos que en pro de las mejoras urbanas citadas se empezaron con acierto. De cuanto se haga sobre este particular prometo tenerte al corriente, bien sea en cartas abiertas bien por medio de artículos periodísticos (los mismos perros...) que ambas cosas servirán para ilustrarte, a tí y a los demás amigos que se enteren de nuestra correspondencia pública.

Ya sabes puedes disponer de tu affmo. y buen amigo

MIGUEL MARQUÉS COLL.

Sóller, 10 Diciembre 1925.

## EL NUEVO GOBIERNO DE ESPAÑA

El Directorio Militar que desde el 13 de Noviembre de 1923 venía rigiendo los destinos de España ha considerado terminada la misión que en aquella fecha se impuso al tomar las responsabilidades del poder, y en 3 del corriente ha declinado éste, que ha pasado a un gobierno civil.

Los nombres de los nuevos ministros son los siguientes:

Presidencia.—General Primo de Rivera  
Vice-Presidencia y Gobernación.—General Martínez Anido  
Estado.—Yanguas  
Hacienda.—Calvo Sotelo  
Fomento.—Marqués de Guadalorce  
Instrucción.—Calleja  
Graça y Justicia.—Galo Ponte  
Trabajo.—Aunós  
Guerra.—Duque de Tetuán  
Marina.—Cornojo

La formación del nuevo gobierno representa la sustitución de la dictadura militar por la dictadura civil; en un principio despertó mucha expectación, que luego ha ido desapareciendo al ver que el nuevo gobierno era una continuación del Directorio con sus mismos procedimientos y algunos de sus hombres.

En el programa que ha publicado de su futura actuación hace importantes manifestaciones sobre el problema marroquí que espera resolver la próxima primavera y sobre la vida interior de España, diciendo que continuará la dictadura hasta tanto esté ultimado el saneamiento político de la nación.

La prensa ha dedicado extensos comentarios al cambio de gobierno y ha abogado, en general, para que sean levantadas las medidas de excepción que sobre ella pesan.

La opinión asiste curiosa al curso de los acontecimientos y a la actuación de los actuales gobernantes, y se considera la constitución de este ministerio como el primer paso hacia la normalización de la vida política española.



SEMANARIO INDEPENDIENTE

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

# D. Juan Vicens Bernat

que falleció en Lérida el día 19 de Diciembre de 1924,  
hallándose accidentalmente en dicha ciudad

==== ( E. P. D. ) ====

Su esposa, hijos e hijas, hijos e hijas políticos y demás familiares, presentes y ausentes, participan a sus amigos y conocidos que el oficio mayor que ha de celebrarse en esta iglesia parroquial el sábado próximo, día 19 de los corrientes, será aplicado en sufragio del alma del finado, y les suplican su asistencia a este acto o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones, lo que tendrán como un especial favor.

El Ilmo. y Rvdmo. señor Obispo de esta Diócesis, se dignó conceder 50 días de indulgencia por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma del finado.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

# D. Antonio Oliver Delgado

en el tercer aniversario del fallecimiento, acaecido en el predio Es Verger, de Alaró,  
El día 14 de Diciembre de 1922

==== ( E. P. D. ) ====

Sus afligidos esposa, hijos e hijas, padres, padre político, hermano y hermanas y demás familiares, participan a sus amigos y conocidos que el próximo lunes, día 14, de los corrientes, se celebrará en la Parroquia un Oficio conventual y antes una misa rezada en el altar de San Antonio Abad, en sufragio del alma del finado, y les suplican su asistencia a los mismos o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

Los Exemos. y Rdmes. señores Obispos de Mallorca, Lérida y Gerona, se dignaron conceder 50 días de indulgencia en la forma acostumbrada.

## El aguinaldo del soldado

Continúan celebrándose en toda la isla, actos encaminados a recaudar fondos con destino al «Aguinaldo del Soldado», que por su número y extensión nos es ya imposible recoger en esta sección como hemos venido haciendo hasta ahora.

Ello dice mucho en favor del pueblo mallorquín que tan elocuentemente ha demostrado no olvida a sus hijos ausentes y de lo cual hemos de felicitarlos, más que por el puñado de pesetas que alcanza a estas horas la suscripción, todo y siendo muy elevado, por el cariño que demuestra hacia los hermanos ausentes, lo cual agradecerán éstos aún más que lo que constituya el aguinaldo.

De todas maneras, debemos hacernos eco de los actos celebrados por la «Asistencia Palmesana» principalmente las veladas que dió en su domicilio social y en el «Teatro Lírico», los cuales se han visto coronados por el éxito más lisonjero. Además, había organizado una cabalgata para

postular a beneficio del «Aguinaldo» que debía salir el día de la festividad de la Inmaculada Concepción y que tuvo que suspenderse a causa de la lluvia. De no impedirlo nuevamente el tiempo, saldrá mañana, domingo.

Por una nota que ha publicado la prensa, nos enteramos de que los fondos que se recauden en la postulación que tiene organizada la sociedad «Asistencia Palmesana», al igual que los recaudados en las veladas celebradas en su domicilio social y «Teatro Lírico», en vez de destinarse como se tenía anunciado a beneficio de los soldados mallorquines que luchan en Africa se destinarán, por acuerdo del señor Gobernador y atendiendo órdenes superiores, al aguinaldo del soldado español.

La suscripción abierta en Sóller por la Alcaldía asciende en la actualidad a la cantidad de 1.010'50 ptas., según la lista que publicamos a continuación, respecto a la cual hemos de manifestar que por equivo-

cación en la que publicamos la semana anterior, apareció en blanco la cantidad entregada por D.<sup>a</sup> Catalina Casasnovas, viuda de Colom, cuando debía decir 5 pesetas.

También hemos de hacer constar que la cantidad entregada por D. Bartolomé Jover era de 5 ptas. en vez de 50 como figuraba en la lista publicada.

Según estas modificaciones, la suma anterior es de 845'50.

## Lista pro Aguinaldo del Soldado

(Continuación)

	Ptas.	Cts.
Suma anterior.	845	50
D. Bartolomé Rullán . . . . .	5	00
» Andrés Isern Riera . . . . .	2	00
» Juan Marqués Frontera . . . . .	10	00
» Cipriano Blanco Olalla . . . . .	3	00
«El Gas S. A. . . . .	25	00
D. <sup>a</sup> Antonia Morell de Vicens . . . . .	5	00
Mayol y Compañía . . . . .	5	00
Mayol Frontera y Compañía . . . . .	25	00
Rullán y Mayol . . . . .	25	00
D. Jaime J. Joy . . . . .	25	00
» Juan Pizá . . . . .	5	00
» José Mora . . . . .	5	00
» Vicente Alcover . . . . .	25	00

Suma. . . . . 1 010'50

(Continuará).

Del Presidente de la Asamblea Local de la «Cruz Roja», nuestro buen amigo don Salvador Elías, hemos recibido para su publicación la siguiente nota:

«Requerida la «Cruz Roja Española», en primer lugar, por el Excmo. señor Presidente del Directorio, para cooperar al mayor éxito patriótico del «Aguinaldo del Soldado» y seguidamente instada la Asamblea Local de esta ciudad, por el Ilmo. señor Gobernador Civil de esta Provincia, también para el indicado fin, ésta ha invitado a las autoridades civiles, militares y eclesiásticas para presidir la colecta popular y voluntaria que se efectuará mañana, domingo, a las nueve y media de la mañana, cuyo resultado total será remitido a la Suprema con destino al Ejército de Africa para aliviar la pena del forzoso alejamiento del hogar querido, al soldado en las próximas fiestas de Navidad.

El objeto primordial de esta colecta española es para el Ejército de operaciones en general, y de ningún modo se admitirán donativos para individuos determinados, porque lo que se desea es que todos ellos disfruten sin preferencias de este recuerdo que les dedican sus hermanos patrióticos, como prueba de admiración y cariño.

Así, pues, sollerenses, la Asamblea Local de la «Cruz Roja» os suplica un donativo para el Aguinaldo del Soldado.»

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

12 Diciembre de 1885

Sigue con gran actividad la confección de cajas de limones. Los precios de este fruto continúan sin alteración, pagándose a diez pesetas la carga, si bien se nota tendencia a la baja. Se han confeccionado también estos días cajas de mandarinas.

El sabio matemático sollerense, D. Jerónimo Frontera, residente en París, publica en el SÓLLER un artículo para demostrar la necesidad de proteger a los pájaros, por haber visto la última vez que vino a Mallorca que en Sóller no los había como cuando él era muchacho.

En la Parroquia se celebrará mañana fiesta en honor de Santa Lucía, y en el oficio predicará D. Antonio Caparó, Pbro. En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento) y en la de Biniraix, fiesta de la Purísima, predicarán D. Miguel Bennisar, Económico, y D. José Bernat, Pbro., respectivamente.

Pasado mañana, lunes, se celebrarán en la iglesia parroquial solemnes exequias en sufragio del alma de S. M. el Rey D. Alfonso XII.

El movimiento de población ha sido, en la semana que fine hoy, de 5 nacimientos (3 varones y 2 hembras) y 3 defunciones, todas de hembras. Y el del puerto ha consistido en 2 embarcaciones fondeadas y 3 despachadas para Francia, las tres con cargamento de naranjas.



# Don Damián Busquets Pons

falleció ayer, en esta ciudad, a las nueve de la noche

A LA EDAD DE 60 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

== ( A. E. R. I. P. ) ==

Sus afligidos esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Estades Albertí; hija política, D.<sup>a</sup> Margarita Trias Colom; nieto, Damiánito Busquets Trias; hermanos: D. Bartolomé y D. Jaime (presentes) y D. Juan (ausente), hermanos políticos D. Juan y D. Bartolomé Estades Albertí; hermanas políticas D.<sup>a</sup> Francisca Rullán Oliver, D.<sup>a</sup> María Oliver Mayol, D.<sup>a</sup> Rosa Mayol Oliver y D.<sup>a</sup> Magdalena Bauzá Miró; sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, y les suplican su asistencia al rosario que se rezará en la casa mortuoria esta tarde a las siete, y al funeral que se celebrará en la parroquia pasado mañana, lunes, a las nueve y media, o que de otro modo tengan presente el alma del finado en sus oraciones por lo que les quedarán agradecidos.

Los Ilmos. y Rdmos. señores obispos de Mallorca y Huesca se han dignado conceder 50 días de indulgencia, por cada misa, comunión o parte de rosario que se aplique en sufragio del alma del finado.

## CARTAS DE AFRICA

### LOS PRIMEROS MESES

En mi carta anterior, primera de la serie, prometía resumir en la presente, sin entrar en muchos detalles, la actuación que ha hecho en Africa el batallón expedicionario de Palma y en particular su segunda Compañía, a la que pertenezco. A ello voy.

No hay necesidad, desde luego, de recordar nuestra salida de Mallorca y las pocas incidencias de nuestro viaje, cosas que tanto se recuerdan sin esfuerzo; lo que al asunto atañe es que pocas horas después de desembarcar en Ceuta hicimos nuestra primera marcha hacia Tetuán, en cuyo camino ya empezamos a conocer el primer día el silbar de las balas de los pac-cos.

Después de acampar varios días en la capital del protectorado, ignorando a donde se nos destinaria, llegó la orden de marcha hacia el campamento del Fondak, de cuya demarcación no nos hemos alejado desde entonces, pasando allí períodos de gran calma, y otros de gran actividad y continuo sobresalto.

Durante 80 días hicimos en aquellas inmediaciones el servicio de protección de carretera de Tetuán a Tánger, y por cierto que los primeros quince días nos parecieron de perlas, pues lo pasábamos muy bien, aunque, como es natural, pensábamos mucho en nuestras familias y en nuestra *Roqueta*. En todo aquel territorio no se oía ni un tiro, y los taimados moros que luego nos debían atacar, llegaban con grandes demostraciones de estar amigos hasta los mismos puestos de servicio para vendernos uvas, huevos, gallinas, tomates y algún melón, y en el mismo campamento del Fondak había zoco, o sea mercado, y allí traían, amén de lo dicho, jabón, queso, carne, conejos y toda clase de fruta y de legumbres.

Allí había asimismo un café con el nombre de Fondak, y dos cantinas de mala muerte, adonde íbamos muchos después de comer el rancho de la noche a toque de fagina, recién llegados del servicio de protección de carretera y después de nombrarse el servicio de parapeto para vigilar durante la noche.

Nos acostábamos temprano, a las ocho a más tardar, pues a la mañana siguiente se tocaba diana a las cinco; nos levantábamos, tomábamos café, y a formar, y salíamos al campo a ocupar otra vez los servicios de protección formando parejas y escuadras. De esta manera transcurrieron tranquilamente quince días, sintiéndonos de cada día más animados y felicitándonos de nuestra buena estrella, pues el principio de nuestra vida de campaña no podía ser mejor.

Pero llegó el día 28 de Septiembre de 1924

fecha de triste recuerdo para nuestro batallón. Serían sobre las once de la mañana cuando se oyó un tiro enemigo, un *pac-co*, pero nosotros no hicimos caso; más de pronto se vinieron sucediendo rápidamente los disparos, que terminarían con una fuerte descarga cerrada. Era nuestro primer encuentro serio con el enemigo.

La sección atacada era la que estaba más avanzada del Batallón y la mandaba el alférez D. José González, quien mandó desplegar en guerrilla y contestar con fuego a discreción. Acudió al ruido de las descargas la otra sección mandada por el Teniente Gual; nos parapetamos en una loma dispuestos a rechazar el ataque del enemigo, que era en número triple que nosotros, y se entabló duro combate donde hallaron gloriosa muerte el alférez Sr. González, un sargento, un cabo y cuatro soldados, teniendo además un sargento, un cabo y cinco soldados heridos, los cuales al poco tiempo quedaron restablecidos de sus heridas.

Conservamos nuestras posiciones, y a las ocho de la noche emprendimos la retirada a paso ligero desde la casa Aspillera hasta el Fondak, total 7 kilómetros a paso ligero con el correaje puesto y el fusil en la mano, y no era eso lo que más pesaba, sino el dolor y la pena de los pobrecitos que se habían quedado en el campo.

Al llegar las tres Compañías al campamento pasaron lista y se supieron exactamente las bajas. Acto seguido se nos dió de cenar, pero no hubo ninguno que comiera nada a pesar de haber estado en ayunas todo el día, pues todos teníamos más ganas de llorar que de comer. Después se nombró el servicio de parapeto y los francos de servicio nos fuimos directamente cada cual a su tienda y nos acostamos sin pronunciar palabra, pues todos pensábamos en lo mismo y no había manera de conciliar el sueño. Entonces empezamos a saber que cosa era la vida de campaña.

A la mañana siguiente, apenas era de día ya habíamos tomado café y estábamos formados, para salir voluntarios en busca de los compañeros perdidos.

Desde este día memorable, luego, cada día, o pocos o muchos teníamos tiros, pero sin se nos hicieran más bajas durante todo el tiempo que prestamos el servicio de protección. Fueron las del 28 de Septiembre las primeras y las últimas, a pesar de que el 14 de Octubre sostuvimos otro tiroteo terrible, regresando impero al campamento sin novedad.

El 16 del mismo mes, estando de protección en la parte de Tetuán, serían sobre las dos de la tarde cuando nuestros Jefes tuvieron noticia de que venía un Batallón y una batería de artillería ligera procedente de Tetuán, siendo nuestro Batallón encargado de

proteger la marcha de dichas unidades, que venían bastante cansadas. Al llegar a nosotros dicha fuerza hicieron alto y se saludaron los jefes de ambos batallones. Durante el descanso tuvimos ocasión de hablar con los soldados de dicho batallón, que resultó pertenecer al regimiento de Guadalajara. Nos dijeron que habían venido de Melilla y que hacía ya mucho tiempo que no habían oído tiros. Al poco rato su Teniente coronel mandó emprender de nuevo la marcha, en cuyo momento sonó un tiro enemigo, y dos oficiales de nuestro batallón nos avisaron que estuviéramos con mucho cuidado y atentos a su voz. De pronto se oyó una descarga, rompiendo el fuego en seguida todo el Batallón nuestro hacia el sitio de donde partían los descargos, entraron en acción las ametralladoras, entablándose vivo tiroteo mientras la batería y el Batallón de Guadalajara, que tuvo dos o tres bajas de soldados que se habían quedado atrás, proseguían su marcha bien protegidos por los mallorquines.

Al quedar a aquellas unidades ya completamente fuera del alcance del enemigo, a la orden de nuestro Jefe emprendimos la retirada por secciones y escuadras, sosteniendo siempre al enemigo a raya. La sección a la que pertenezco era la última en retirarse y nuestros fusiles ya quemaban de tanto disparar continuamente.

Al llegar al campamento el Teniente Coronel del Batallón de Guadalajara felicitó

al de nuestro Batallón por lo bien que éste se había portado, y nosotros quedamos muy contentos pues no tuvimos novedad, que ya fué mucha suerte.

A la mañana siguiente fuimos de protección a la parte de Tánger, con un tiempo muy lluvioso, y a medio día nos hicieron ir hacia la parte de Tetuán, porque venía un convoy y fuerza recién llegada de España, a quienes el enemigo estaba hostilizando tenazmente. Fuimos a ayudarles participando en el continuo tiroteo que duró hasta las cuatro de la tarde, en que el convoy se partió en dos mitades, una que llegó al Fondak con algunas bajas, y la otra que regresó a Tetuán también con algunas más. Nosotros hicimos la retirada sin novedad.

El 19 de Octubre se sortearon las tres Compañías para agregarse a una columna de castigo que se formaba en Tetuán para castigar a la cabila de Taurites, correspondiendo la suerte a las Compañías primera y tercera, que se incorporaron a la columna a la mañana siguiente, quedándose la segunda, a la que pertenezco, destacada en el Fondak. Basta por hoy. Iré explicando lo demás en cartas sucesivas, si no falta salud, memoria y humor para seguir escribiendo.

JAIME RULLÁN CASTAÑER (3) ROS.

Soldado de Infantería del Batallón Expedicionario de Palma n.º 61. 2.ª Compañía

Posición Oviado (Fondak), Noviembre 1925.

## Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complets de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS  
de L'Hérault du Thor  
(Vaucluse)

**B. Barceló**

Chasselas servants.  
Grosvert, clairesettes.  
Oeillades, aramonds.

EXPEDITEUR

Adresse Télégraphique

COMMISSIONNAIRE

BARCELÓ Le Thor

EN FACE LA GARE

(VAUCLUSE)

LE THOR (VAUCLUSE)

Adresse Télégraphique  
jusque a 31 Août  
BARCELÓ Villeneuve  
les Maguelonne  
(HERAULT)

## SPECIALITE DE VAGONS COMPOSÉS

Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits

A LA DEMANDE DU CLIENT

Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

# En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 2 de Diciembre de 1925

### LA SESIÓN

A las 8' 20 y bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Miguel Casanovas, dió principio a la sesión ordinaria de esta semana, a lo que asistieron los suplentes D. Cristóbal Castañer, D. José Ballester y D. Bartolomé Sampol.

### ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A D. Francisco Vidal, 105 ptas., por los jornales devengados desde el mes de Agosto último hasta el día 9 del mes actual, para la recogida de la basura de las casas particulares de la barriada marítima. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 87'70 ptas por paja, alfalfa y cebada suministrada al Ayuntamiento, durante el mes de Octubre último, para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia civil.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Francisco Bujosa Serra, en nombre propio y como encargado de D.ª Angela Marroig Vives, en súplica de permiso para enlucir y blanquear las fachadas laterales de las casas números 134 y 136 de la calle del Mar.

Dióse cuenta del acta de la subasta celebrada el día 30 de Noviembre último, para la construcción del puente de hormigón armado que forma parte del proyecto de camino vecinal comprendido desde la carretera de Palma al Puerto de Sóller al mar, de la que resulta fué adjudicada provisionalmente al licitador don Antonio Martorell Garau por la cantidad de 8.825 ptas., inferior al tipo de subasta fijado; y en vista de que durante los seis días siguientes a la celebración de la misma no se ha producido ninguna reclamación, se acordó adjudicarla definitivamente al referido Sr. Martorell por la expresada cantidad, debiendo constituir el depósito que marca la ley durante el plazo legal.

Se acordó proceder a la rectificación anual del padrón de habitantes de este término municipal.

También se acordó formar el padrón de familias pobres de esta ciudad, a los efectos del servicio benéfico sanitario que ha de surtir sus efectos durante el año 1926.

Dióse cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras a la instancia promovida por D. Antonio J. Garau, Vicario, en nombre propio y de varios otros convecinos, en súplica de permiso para reconstruir un muro, que fué arrasado por las avenidas de agua del torrente Mayor, en el sitio denominado el Camp de sa Ma, según el cual puede concederse el permiso solicitado, siendo de parecer dicha Comisión que la reconstrucción del referido muro se haga de manera que, partiendo del punto extremo de la parte deteriorada, en la de abajo, o más próxima al mar, siga hacia arriba en línea recta y en una longitud de catorce metros hacia otro punto que ensanche el cauce en un metro veinte centímetros en relación con el que ocuparon los antiguos cimientos del muro destruido.

La Comisión, enterada, acordó de conformidad con lo propuesto por la Comisión de Obras.

Se enteró la Comisión de una liquidación publicada en el Boletín Oficial de la provincia por la Junta liquidadora de Débitos y Créditos de Corporaciones locales con el Estado, según la cual se acredita a favor del Ayuntamiento la cantidad de 617'61 ptas.

El señor Presidente dió cuenta de la situación económica del Ayuntamiento, diciendo que existían en Caja, el día 1'º del actual, 3.793'67 ptas., y que las facturas aprobadas ascienden a la suma de 21.545'50 pesetas.

### OTROS ASUNTOS

A propuesta del señor Presidente se acordó vender a D. Antonio Plomé Amorós, por la cantidad de 175 pts., un árbol de los sembrados en la plaza dels Estiradors, que está seco; debiendo ser de cuenta del comprador los gastos de arrancarlo.

El mismo señor Presidente dijo que la barriada de Biniraix no dispone actual-

mente de cartero propio, viéndose obligado por dicho motivo a prestar este servicio los carteros de Sóller, lo cual motiva que los vecinos de aquella barriada reciban la correspondencia con algún retraso; y para evitarlo propuso solicitar del Estado la creación de una plaza de peatón y, al entretanto ésta se obtenga indicó la conveniencia de que el Ayuntamiento se encargue de dicho servicio.

La Comisión, enterada, acordó que el señor Alcalde vea con el señor Administrador de Correos de esta ciudad la manera más conveniente para asegurar dicho servicio, a fin de que los vecinos de Biniraix reciban puntual y lo más rápidamente posible la correspondencia.

A propuesta del señor Presidente se acordó adquirir cien árboles para sembrarlos en las calles y caminos vecinales de este término municipal.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión a las 8'40.

## DE FORNALUTX

### EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión de la Comisión Permanente

El sábado, día 5 del mes actual, celebró la Comisión Permanente de este Ayuntamiento sesión ordinaria, presidiéndola el señor Alcalde, D. José Puig Barceló, y con asistencia de los señores Tenientes D. Miguel Adrover Bauzá y D. Antonio Saura Sans.

Enterada de la correspondencia recibida desde la última sesión celebrada, así como de las disposiciones contenidas en los B. O. recibidos durante el mismo periodo de tiempo, se acordó el más exacto y puntual cumplimiento de todo cuanto atañe a este Municipio.

Se acordó invitar a todos los señores que componen el Pleno de este Ayuntamiento y residentes en ésta para asistir en Corporación a las funciones religiosas que se celebrarán en la Parroquia el día 8 del actual con motivo de ser las finales de la Santa Misión.

A propuesta del señor Alcalde-Presidente, se acordó que el día de la Purísima Concepción, al salir del Oficio Divino que se celebrará en la Parroquia, saiga una Comisión de este Ayuntamiento y recorra las calles de esta población, solicitando al vecindario donativos en metálico para remitir como aginaldo antes de las fiestas próximas de Navidad, a los soldados de esta villa residentes en Africa, sirviendo a la Patria, en partes iguales, mediante giro postal, y que dichos donativos sean publicados en los periódicos de Sóller con los nombres de los respectivos donantes, para conocimiento de los mismos. Acordóse también remitir a cada soldado un número del periódico en el cual se publiquen dichos donativos, a fin de que puedan enterarse de quienes son los donantes y agradecerles el donativo.

Se acordó igualmente, en vista de los servicios extra-oficiales prestados al Ayuntamiento, durante el presente año, por el Oficial Sache, D. Juan Mayol Albertí, gratificarle antes de las próximas fiestas de Navidad con el aginaldo de diez pesetas en metálico, con cargo al Capítulo de Imprevistos del actual presupuesto.

Y, por último, se acordó citar el Pleno de este Ayuntamiento a sesión extraordinaria para el día siete del actual y hora de las ocho, con el objeto de proponerle la adquisición de una imagen del Sagrado Corazón de Jesús, con su correspondiente marco, para colocarla en la sala de sesiones de esta Casa Consistorial, después de efectuar la entronización de Aquél el día 8 del corriente mes.

### Sesión extraordinaria del Pleno

El día siete del corriente mes y siendo las ocho horas, se reunió el Pleno de este Ayuntamiento en sesión extraordinaria, bajo la presidencia del señor Alcalde, don José Puig Barceló, y con asistencia de los señores concejales D. Miguel Adrover Bauzá, D. Antonio Saura Sans, D. Juan Barceló Ros y D. Bartolomé Vilanova Bernat.

Abierta la sesión por el señor Presidente, manifestó éste que el objeto de la mis-

# Navegación Sollerense S. A.

SERVICIO DECENAL PALMA - SÓLLER - BARCELONA - CETTE Y VICE-VERSA POR EL

## Vapor MARIA MERCEDES

ADMITIRÁ CARGA Y PASAJE

Consignatarios: Palma, Sres. G. Mulet e hijos S. L. — Sóller, G. Bernat, Príncipe, 24. — Barcelona, José Gilabert, Cristina, 6. — Certe, Mrs. Bernat et Rullán, Avenue Victor-Hugo, 27.

ma, como se expresaba en las papeletas de convocatoria, era el de proponer la adquisición de una imagen del Sagrado Corazón de Jesús con su correspondiente marco, entronizar al Divino Corazón al día siguiente, fiesta de la Inmaculada Concepción de María, y colocar aquélla en la Sala de esta Casa Consistorial, como lo habían efectuado muchos pueblos de esta provincia; y que así lo hacía, esperando de los señores Concejales concurrentes que expondrían los inconvenientes que tuvieran respecto de tal proposición, o, en caso contrario, emitirían un voto favorable a la misma.

Enterados dichos señores, de común acuerdo adoptaron efectuar la citada adquisición, entronizar el Sagrado Corazón el citado día 8 del actual, y colocar la referida imagen en la expresada sala de sesiones del Ayuntamiento, enfrente de los cuadros de S. M. el Rey y del Excmo. General Primo de Rivera, acordando al propio tiempo, con motivo de no existir en el actual presupuesto de gastos consignación especial para sufragar su importe, efectuar el pago con cargo al Capítulo de Imprevistos.

Y, conformes todos con el preinserto acuerdo, se levantó la sesión.

### CRÓNICA LOCAL

Lucida en extremo resultó la fiesta religiosa que, como final de la Santa Misión, se celebró en esta villa el día de la Inmaculada y muy concurrida de fieles que, atraídos de su palabra apostólica durante los nueve días anteriores habían acudido a oír los sermones de los Padres Misioneros.

A las siete de la mañana se celebraron en la Parroquia, los Oficios divinos. Pronunció el Padre Crespi elocuente sermón de la Inmaculada, que por cierto resultó muy adecuado conmoviendo, los corazones de los fieles que le escucharon.

Hubo la Comunión general anunciada de antemano, acudiendo a recibir el pan de los ángeles más de quinientas personas de ambos sexos; se cantó durante el acto los motetes religiosos de costumbre, acompañados del armonium y dirigidos por el Padre Queralt.

Por la tarde se rezó en dicha Parroquia el Santo Rosario, se cantó solemnes vísperas, y acto seguido salió la procesión anunciada, llevando bajo palio, el señor Cura-Párroco la Sagrada Eucaristía, y recorriendo las calles mas céntricas de la población, que fueron previamente adornadas con colgaduras de damascos, ramajes de varias clases, mirto y flores.

Después de terminada la procesión y cantado el Te-Deum, el Padre Crespi dirigió desde el púlpito a los fieles asistentes un elocuente sermón de despedida, dejando al pueblo como recuerdo de la Santa Misión el Santo Rosario, aconsejando la perseverancia en rezarlo todos los días a fin de que sus flores no se marchiten jamás, y pidiendo al Señor que esta Santa Misión haya producido el fruto apetecido, para la salvación de los fieles del pueblo.

Acto seguido se efectuó la entronización del Sagrado Corazón de Jesús en la Casa Consistorial y en las dos escuelas públicas de esta villa, pronunciando, al final de dichos actos el señor Alcalde y los señores Maestros, un breve discurso alusivo, y terminando con otro que pronunció el señor Cura-Párroco de esta villa, D. Lorenzo Mas Mesquida.

Fornalutx 11 de Diciembre de 1925.—EL CORRESPONSAL, B. M.

## MUNICIPIO DE FORNALUTX

Lista de suscripción abierta por el Ayuntamiento de Fornalutx, para allegar fondos con destino al «Aginaldo del Soldado», con motivo de las próximas fiestas de Navidad de este año 1925.

	Ptas.	Cts.
D. José Puig Barceló	10'00	
Miguel Adrover Bauzá	1'00	
Antonio Saura Sans	2'00	
Rafael Albertí Arbona	10'00	
Bartolomé Villanova Bernat	2'00	
Juan Barceló Ros	1'00	
Bernardo Mayol Ros	2'00	
Lorenzo Mas Mesquida	5'00	
Salvador Sastre Arbona	2'00	
Juan Sastre Escalas	1'00	
Antonio Vicens Mayol	2'00	
Salvador Sastre Albertí	0'25	
Jaime Colom Busquets	0'40	
José Mayol Albertí	1'00	
Gabriel Amengual Palou	0'30	
Jaime Busquets Barceló	0'20	
Mugdalena Mayol Frontera	2'00	
Antonia Mayol Mayol	1'00	
Tomás Arbona Ripoll	0'30	
Juan Arbona Albertí	0'30	
Los Padres Misioneros	4'00	
Jacinto Sastre Sampol	0'40	
Gabriel Mayol Ballester	1'00	
Lucía Bisbal Vicens	0'20	
Bartolomé Mayol Ros	1'00	
José Mayol Vicens	0'25	
José Colom Ballester	0'25	
Juan Coll Martorell	0'30	
Antonio Montaner Pastor	0'25	
José Arbona Busquets	5'00	
José Arbona Puig	0'50	
Juana Ana Rullán Deyá	0'20	
Antonio Escalas Ginestra	0'20	
Jaime Arbona Mayol	0'10	
Antonio Soler	0'50	
Margarita Escalas Ripoll	1'00	
Elena Lezcano Mestre	2'00	
Jaime A. Reynés Mayol	0'10	
Juan Colom Mayol	1'00	
José Mayol Sastre	1'00	
Jaime Umberto Rullán	0'15	
Juan Umberto Rullán	0'50	
Francisca Adrover Barceló	0'20	
Catalina Sastre Arbona	0'20	
Joaquín Escalas Busquets	0'25	
Margarita Rullán Garau	0'25	
Isabel Barceló Ginestra	0'30	
Juan Arbona Vicens	1'00	
José Reus Espases	0'50	
Luis Massanet Cervera	0'35	
Juan Colom Castañer	0'25	
Salvador Vicens Reynés	0'20	
Catalina Colom Albertí	0'30	
Bernardo Albertí Arbona	0'25	
Juan Sastre Arbona	1'00	
Antonio Bisbal Llaneras	0'20	
Juan Ginestra Sastre	0'30	
Suma	69'15	

(Continuará).

## LA CONFIANZA

calle de la Luna, n.º 7

En la confitería de D. José Borrà Pastor, acaba de recibirse un extenso y variado surtido en Turrones de las marcas más ac editadas y entre ellas los renombrados turrones de Antonio Monerris de Jijona que tantas medallas han alcanzado en todas las exposiciones.

El dueño de dicho establecimiento regalará por cada 2'50 ptas. de gasto que se le haga un billete de la rifa que se hará, como regalo a sus clientes, de

- Una barra turrón de Jijona.
- Una barra turrón de Alicante.
- Una botella Champagne y
- Un bonito Centro de mesa.

El sorteo se efectuará el 17 de Enero próximo y los billetes caducan el 30 de Marzo de 1926.

## SE OFRECE

Chófer Mecánico, muy experto y que lleva hechas grandes prácticas, para casa particular o comercio.

Para informes, en la imprenta de este periódico.

SPORTS Y TEATROS

Futbolístiques

El partit de diumenge

F. C. Júpiter 1  
M. S. de Sóller 3

El dia era bo. Estava ben clar però feia bastant de fret, i al camp s'hi aplegà molt poca gent.

Ja eren prop de les tres quan s'aliniaren els estols en la següent forma:

M. S. de Sóller: Antolin—Serra, Socias—Mas, Castanyer, Velasco—Castro, Vicens, Estarellas, Mora Arcas.

F. C. Júpiter: Tugores—Ferrer, Palmer—Valenzuela, Llinàs, Matas—Morey, Sansó, Rosselló A., Rosselló J., Piza.

El primer temps el joc era molt ensofrit; els davanters i mitjos del Sóller estaven apàtics fins al cap d'avall, el defensa Serra anava coix, i qualsevol que hagués hagut de judicar del M. S. de Sóller en aquells moments hauria diagnosticat fluixetat crònica. El Júpiter era l'amo del camp i els únics qui el capturaven de bon de veres eren En Socias i En Velasco, i quasi que vegada N'Antolin.

Els nostres se deixaven fer, al parèixer molt convençuts de la seva superioritat, i no es començaven a desxondir més que quan en un rapidíssim avanç dels seus, En Rosselló A. s'interna ràpid contra els defensors, i esquivant N'Antolin qui se li tirà els pens xutà fort desde quatre passes aconseguint el primer gol del capvespre i el primer i únic pel seu equip.

Al poc temps se pità penalty quantre el Júpiter i l'aprofità En Mora per establir l'empat, que durà fins al descans.

Reprès el joc, aquest canvià de modalitat, lliurant se els nostres a un atac incessant amb voluntat de llevar el mal'efecte que havia produït la seva actuació fins aquell moment. La defensa del Júpiter se veia obligada a emprar-se a fons continuament, produint això molts de corners. Un d'aquests, tirat p'En Castro, l'arrepiegà En Castanyer amb un gran xut que anà a barra, marcant N'Estarellas el gol a l'entrat decidit a rematar entre el porter i un defensor.

Poc després, en un altre moment ben compromès i de gran emoció, el defensa Ferrer, per evitar que N'Estarellas, aquest dia molt ganós de fer gols, rematés, ell mateix envià la pilota a la xerxa, sens dupte amb comptes d'aclarir a corner.

Per lo demés, la puiteria deficient a vegades, i altres l'excel·lent defensa que de la seva porta feia En Tugores i els defenses visitants impediren d'augmentar el score. Durant el segon temps la porta sollerica no's veié compromesa seriament més que una vegada, salvant-la N'Antolin amb la seva acostumada seguredat.

I amb aquest resultat de 3 a 1 a favor dels locals acabà aquest partit que representava el debut del F. C. Júpiter en el Camp d'En Mayol, l'únic camp d'herba de Mallorca.

Aquest equip, compost d'elements de gran fortalesa i resistència física produí la impressió que ja apuntàvem dissabte passat: una defensa prou forta i una línia d'atac perillosa per lo ràpid i impetuós dels seus avenços quan un menys s'ho espera. Els nostres al segon temps estiguieren bé. En Mora no lluí tant com de costum ni En Serra tampoc. En camí En Socias, En Mas, En Velasco i En Castanyer i N'Estarellas al segon temps forniren una bella actuació.

El partit del dia de la Puríssima

C. D. Mallorca (penalty) 1  
Murià Sportiu (Velasco) 1

Vertaderament, així com els anuncis d'aquest encontre ens feien esperar, fou un dels millors que hem vist en el Camp d'En Mayol de cert temps ençà tant per l'entusiasme que posaren en el joc els dos bàndols contendents com per la classe de joc que ens oferiren. Llastima ferm que la pluja fina que al poc temps de començar el partit començà a caure (que no bastà per suspendre'l) impedís anar a veure'l una major concurrència que aquest dia tot feia preveure hauria estat gran, com en el de les solemnitats futbolístiques.

El Mallorca ens demostrà ésser un equip temible i ben compenetrat entre si i d'haver arreglat el seu primer complet hauria donat molta feina als equips locals. Però els nostres aquest dia també estaven esplèndidament de forma i tots ells se superaven a si mateixos combinant-se com poques vegades se succeeix i no playent-se gens en l'

TEATRO "DEFENSORA SOLLERENSE"

HOY Y MAÑANA GRANDES FUNCIONES DE CINE Y VARIEDADES

Actuación de la bella y aplaudida cupletista

MARIA DE LAURIA

la reina del cuplet, con un extenso y selecto repertorio de tonadillas modernas

Fin de LA AMORDAZADA y segundo episodio de EL HIJO DEL PIRATA

lluita lo qual feu pujar considerablement el nivell del joc.

El resultat obtingut reflecteix feèlment lo que fou l'encontre, en que les forces se trobaven bastant anivellades i si fa noifa, dominaren en conjunt un poc més els nostres sobretot a la primera part encara que s'arribà al descans amb ambdues porteries intactes.

Els equips estaven constituïts de la següent manera:

C. D. Mallorca (blaus) Montgat—Portell, Pol—Maroto, Cortada, Rotger—Planas, Esteve, Tomas, Mas, Soberats.

Murià Sportiu (blancs) Antolin—Serra, Socias—Mas, Castanyer, Velasco—David, Schless, Estarellas, Vicens Castro.

L'arbitratge, amb bona voluntat i bastant d'encert, anà a càrrec del jove En J. González, del Mallorca.

Començat el joc, s'observà de tot'duna que els mallorquins no eren tan temibles com ens els havíem imaginat i sense que volguem dir que no anassen a l'hora, però les seves vestides topaven amb una defensa ben entera i organitzada que feia malograr les seves arrancades. Tan aviat com els marians se donaren compte de la verdadera potència de sos contraris passaren de defensors a atacants iniciant-se una estona de joc viu en que tant prompte la pilota era davant una porta que davant l'altra.

Així que anava transcorreguent el temps se feia més perceptible l'empemta dels nostres qui atacaven de valent aconseguint dur el joc al terreny de sos contraris i en bastantes ocasions a davant la meta, que, no obstant, no arribaven a foradar.

El match seguí sempre a un gran tren sense fer decaure l'interés que demostraven els espectadors bastants nombrosos pel temps que feia ençà que no tants com calia esperar de la fama de l'equip visitant i de la qualitat del joc que presenciàvem. Baix els paràlques i els impermeables s'anaven seguint les vicissituds del partit sense que ningú donés mostres de molèstia lo que evidencià que aquest era prou viu i animat per fer-les olvidar.

I d'aquesta manera s'arribà al descans.

Reanudat tot seguit l'encontre, s'efectuaren uns quants canvis en els teams que donaren per resultat un més pronunciat anivellament de les forces respectives. En Serra passà a extrem i En Velasco a defensa, canviant després amb En Vicens a l'atac.

El piloteig en mig del camp es feu més persistent, donant lloc a nombroses jugades vistoses. Sols de tant en quant se feia qualque incursió al terreny contrari i en una d'elles per un gens d'En Mas dins l'àrea de càstig es tirà un renalt contra la porteria local, que donà per resultat el primer gol dels ciutadans.

Enardits els marians per gol en contra redoblaren els seus atacs augmentant el joc en vivesa i en certs moments ens duresa encara que no excessiva, i les tombarel'les damunt l'herba mullada eren nombroses.

En Velasco passà a la davantera millorant notablement el joc, i als deu minuts del gol anterior conseguiren el seu els sollerics d'un bon xut a l'angul que no pogué parari el porter ciutadà.

Després d'aquest nou gol feren ambdós equips grans esforços per desfer l'empat no conseguint reïxir en cap d'ells.

Vérem unes quantes excel·lents arrancades de les dues davanteres, la d'aquí apoiada pel mig centre Castanyer qui també volia marcar, i uns quants free kicks i corners per banda emocionants de tot però tots ells sense conseqüències desagradables. També cal mencionar-se una aferrada de dos jugadors sense gaire importància i poc després es donà per finit el partit.

Pel Mallorca es distingiren els mitjos i defenses qui oferiren una enèrgica resistència i el porter, bastant segur a pesar del gol que li feren. Els davanters, encara que hàbils jugadors i que se combinaven amb molt d'encert, no resultaren de lo més perillosos.

Els nostres oferiren un bon conjunt sens que cap desentonés. Els extrems un poc fluïdos, N'Antolin treballà molt i bé i els defenses segurs com poques vegades els hi havíem vist tant. Tant En Socias com En Velasco feren una defensa brillantíssima, principalment el darrer qui aquest dia estava en bona forma. En Castanyer fou el conductor de l'equip de sempre que no se plany i que juga amb fe. Ho feu molt bé, i el secundà amb acert En Mas.

El tercer central decidí i treballador, En Vicens i N'Estarellas se multiplicaven per perforar la xerxa contrària i tenguieren varies arrancades temibles encara que sense alterar el resultat. L'interior dret un jove extranger que resideix a Sóller, jugà bastant bé i molt net i de continuar amb els marians serà un bon element amb que se contarà.

Noves

—Demà no hi haurà en el camp d'En Mayol partit de paga per haver se aplacat la venguda del Príncipe de Asturias pel 3 de Gener. Però a les dues i mitja hi ha, rà probablement un partit d'entreno entre dos equips del M. S. de Sóller, amb el propòsit de que vaja preparant se gent novella.

—Hi ha el propòsit de fer al meteoròleg Sfeijoon Vocal honorari de la Directiva del club local, i de abans de concretar partits d'importància, examinar bé els seus pronòstics.

—Els resultats dels partits de 2.ª categoria del campionat mallorquí jugats diumenge passat fou el següent: Baleares, 1—Regional 0; Alfonso XIII, 16—Alaró 0; Constancia, 2—Estrella, 0.

—Ademés, en la tercera categoria l'Español vencé al Príncipe de Asturias per 2 a 0 i el Mediterráneo a l'Atlético per 3 a 2.

—Per carta que rebem del soci número 187 del F. C. Manacor ens enteram de que en el partit que no acabà entre el Manacor i l'Estrella, arbitrant el referèe col·legiat Sr Granches, contràriament a lo que déiem fa quinze dies an aquell senyor no el tocà ni una mosca i que ni un espectador saltà al camp; lo únic que diu que hi hagué fou una monumental esbrancada an el referèe. Està molt bé. No tenim el menor interès en que sia així com així d'essà i si ho diguérem d'aquella manera fou perquè així ho llegirem a la premsa ciutadana. I desitjariem sincerament que fos aviat aixecada la descalificació que de llavors ençà pesa sobre el camp del F. C. Manacor.

REPLY II.

TEATRO "VICTORIA"

Día 27 Diciembre y a PETICIÓN DEL PÚBLICO, se presentará TODA ENTERA y a precios populares la inmensa joya de arte, en 12 partes

El Jorobado de Nuestra Señora de París

Creación inimitable de Lon Chaney.

Se desea vender

una casa grande, compuesta de planta baja y dos pisos, sita en Palma, calle del Obispo Maura, 113; reúne inmejorables condiciones de construcción y posee dos grandes cisternas y un jardín de 230 metros cuadrados. Para informes, calle de San Cristóbal, 7, Sóller.

SE VENDE

la casa número 3 de la plaza de Antonio Maura (Arrabal). Para informes dirigirse al n.º 5 de la misma plaza.

¿Quién vencerá?  
Hoy, como siempre, el más fuerte.

Los niños débiles se desarrollan raquíticos y cuando son mayores, se encuentran indefensos para la lucha por la vida. Siempre caen vencidos!

Desde su más tierna edad es menester procurar a los niños un espléndido porvenir físico, combatiendo enérgicamente cualquier principio de debilidad con el potente restaurador de la sangre y famoso reconstituyente, Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Más de 30 años de éxito creciente.—Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Rechazar todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD.

## SECCION LITERARIA

## LAS CAMPANAS

Marzo había traído a Biasce el mal de amores. Hacía dos o tres noches que no lograba conciliar el sueño; sentía por todo el cuerpo un extraño hormigueo, ardores, picazones, como si de un momento a otro fuesen a brotar en su piel miles de botones rosas salvajes. En el fondo de su desván penetraba, sin saber por dónde, un olor fresco y áspero de savia, de almendros tempranos en flor.

La última vez que Biasce había visto a Zolfina fué, precisamente, al pie de un almendro. Zolfina contemplaba las dos alas de una barca en alta mar, y, sobre su cabeza, había una alegría de blancura aromada que rumoreaba bajo el sol, y a su alrededor, la floración azulada de una bola de lino, y en sus ojos dos bellas flores abiertas, y, sin duda, había también flores en su corazón.

Biasce, alocado, pensaba en toda esta luz, en todo este desbordamiento de la Primavera. Ya la línea extrema del Adriático, allá lejos, empezaba a esclarecerse a las primeras miradas tímidas del alba, cuando Biasce se levantó y saltó por la escalera de madera hasta llegar a los nidos de golondrinas en la techumbre del campanario.

En el aire flotaban voces extrañas, confusas, parecidas a un jadear fugitivo, a respiraciones de hojas, al roce de verdes retoños, a batir de alas. Las casas, agrupadas, dormían; la llanura estaba aún sumida en un medio sueño bajo la cortina de brumas ligeras; aquí y allá, en este lago estancado, los árboles eran mecidos por la brisa; en el fondo, las colinas violáceas tenían tonos tiernos, se confundían con el horizonte gris; enfrente, estaba el mar, como una banda de acero, con alguna vela oscura en la penumbra; y, sobre todo ello, una fresca y diáfana serenidad de firmamento, en donde las estrellas palidecían una a una.

Las tres campanas, inmóviles, con sus cóncavos vientres de acero ornado de arabescos, esperaban que el brazo de Biasce lanzase sus vibraciones triunfales en el hálito de la mañana.

Biasce cogió las cuerdas. A la primera sacudida, la campana más gruesa, la *Loba*, tuvo un temblor profundo; su gran boca se dilataba, se estrechaba, se volvía a dilatar; una ola de sonidos metálicos seguida de una especie de sollozo prolongado, se rompía sobre los tejados y se propagaba con el viento por toda la llanura y toda la ribera; precipitábase el tintineo y el bronce se animaba, parecía un monstruo loco de cólera o de amor, oscilaba horriblemente a derecha e izquierda, lanzando dos largas notas profundas ligadas por un rumor continuo, rompiendo,

de pronto, el ritmo, acelerando el movimiento hasta fundirse en un temblor de armonía cristalina, agrandándose con solemnidad en el espacio.

Abajo, los raudales de sonidos y los raudales de luz excelente despertaban los campos; la niebla ascendían, dorándose, y se disolvían dulcemente en la claridad matinal; los ribazos tomaban un color de cobre. Inesperadamente, otro timbre sonoro: el *carillon* de la *Strige*, agrio, ronco, roto, parecido a un ladrido rabioso contra el aullido de una fiera.

Y después, el martilleo rápido de la *Chanteuse*, un martilleo alegre, límpido, ágil y constante, como un chaparrón de granizo sobre una cúpula de cristal. Y aún, los ecos lejanos de las otras campanas despiertas; la campana de San Roque, allá, agazapada entre las encinas; la campana de San Francisco, campana de convento... Diez, quince bocas metálicas que derramaban sobre los campos las variaciones alegres y sanas del himno dominical, en un triunfo de luz.

Esta algazara enervaba a Biasce. Había que verle, huesudo y nervioso, con su gran cicatriz rojiza en la frente, moviendo los brazos jadeante, enganchado en las cuerdas como un mono, haciéndose elevar por la fuerza irresistible de su querida *Loba*, saltando hasta el techo para imprimir las últimas oscilaciones a la *Chanteuse* en el temblor sordo de los otros dos monstruos domados:

Allá arriba, Biasce era rey. La hiedra espesa escalaba el viejo muro con empuje de juventud, enroscándose con las vigas de la techumbre como en trocos vivientes, y revestía los ladrillos de color de hojas coriáceas, relucientes, parecidas a placas de esmalte, colgada de los largos tejadillos como una pululación de finos reptiles; asaltaba a las tejas adornadas de nidos, de nidos nuevos y viejos, ya gorgorantes de golondrinas enamoradas. Al pobre Biasce le llamaban loco; pero, allá arriba, él era rey y poeta. Cuando el cielo sereno se curvaba sobre el campo florido, cuando el Adriático brillaba de sol y reflejaba las velas anaranjadas, cuando las calles bullían de trabajo, él se quedaba en lo alto de su campanario, como un halcón salvaje, sin hacer nada, el oído junto al flanco de la *Loba*, de la bestia terrible y soberbia que una tarde le había herido en la frente; y de vez en vez, la golpeaba con la punta del dedo para escuchar las largas y deliciosas vibraciones. Cerca de él, la *Chanteuse* brillaba como una joya con sus adornos de arabescos y cifras con la imagen de San Antonio en relieve; más lejos la *Strige* mostraba su viejo vientre surcado, a lo largo, de grietas, y sus labios mellados.

¡Cuántos sueños junto a estas tres cam-

panas, qué tropel de sueños extraños y de vuelos líricos de pasión y de deseos! ¡Qué bella y qué gentil la imagen de Zolfina, surgiendo de este mar de ondas sonoras en los mediodías inflamados o desvaneciéndose en los crepúsculos, cuando la *Loba* tenía un sonido de melancolía, cansada y floja hasta morir de languidez.

Una tarde de abril se encontraron en la pradera, detrás de los nogales de la *Monna*, bajo un cielo de ópalo en el cenit con manchas violáceas en el poniente. Ella cantaba a media voz, cortando hierba para la vaca preñada. El olor de la primavera subía a su cabeza y le daba el vértigo, como el vapor del vino nuevo en octubre.

Biasce se acercaba, pavoneándose, la boina hacia atrás y unos claveles en la oreja, Biasce no era feo mozo; tenía grandes ojos negros, llenos de una tristeza salvaje, de nostalgia, ojos que recordaban los de las bestias cautivas y, además, tenía en la voz un encanto, algo tan profundo que no parecía humano; no conocía las modulaciones, ni las flexibilidades, ni las morbideces; allá arriba, en compañía de sus campanas, en el gran aire, en la gran luz, en la gran soledad, el lenguaje que él había aprendido estaba lleno de sonoridades, de notas metálicas, de asperezas imprevistas, de profundas guturales.

—¿Qué hace usted, Zolfina?

—Reuno heno para la vaca del padre Miguel —respondió la muchacha rubia.

—¡Oh, Zolfina! ¿Percibe usted este buen olor? Yo estaba en lo alto del campanario; miraba las barcas que el viento empuja en el mar, y usted pasaba, y usted cantaba... cantaba usted *Fleur d'herbette*.

Y se calló de pronto, porque sentía su garganta oprimida. Y callaron los dos, y se pusieron a escuchar el ruido largo de los nogales y el murmullo de la mar, lejana.

Biasce, pálido, acabó por inclinarse también hacia la hierba, sus manos ávidas buscaban las manos de Zolfina, que estaba roja como una brasa.

—¿Quiere usted que la ayude?—dijo él bruscamente.

Dos bellos lagartos enamorados atravesaron el prado como flechas y desaparecieron en el seto.

Biasce cogió la mano de Zolfina.

—¡Déjame!— exclamó la muchacha con voz entrecortada—. ¡Déjame, Biasce!

Pero una mañana que Biasce esperaba en la fuente, con un bello ramo de alelises acabados de coger, Zolfina no llegó. Se había acostado, enferma de la viruela negra.

¡Pobre Biasce! Cuando lo supo, sintió helársele la sangre y vaciló más aún que la tarde en que la *Loba* le hirió en la frente.

Y, sin embargo, tuvo que subir al campanario y romperse los brazos tirando de las cuerdas, con la desesperación en el corazón, en el murmullo del domingo de Ramos, en una alegría insultante de sol, de ramas de olivo, de trajes nuevos, de nubes de incienso, de canciones y de oraciones, mientras que su pobre Zolfina sufría Dios sabe qué torturas. ¡Oh, Virgen bendita!, Dios sabe qué torturas.

Eran días terribles. A la caída de la tarde, Biasce rondaba alrededor de la casa de la enferma como un chacal alrededor de un cementerio; se detenía, algunos momentos, bajo la ventana cerrada, esclarecida desde el interior, y con los ojos arrasados de lágrimas miraba las sombras pasar, escuchando, apretándose el pecho con la manga; después, volvía a dar vueltas como un loco, o corría a refugiarse en el campanario.

Pasaba largas horas de la noche cerca de las campanas inmóvil, aterrado por la angustia inmensa, más pálido que un cadáver.

Allá abajo, en las calles inundadas de luna y de silencio, nada, ni un alma viviente; delante de él, el mar triste y monótono, que se rompía rumoroso contra la ribera desierta; sobre él, el azul cruel.

Y allá lejos, bajo el techo que se entreveía apenas, Zolfina, en la agonía, extendida sobre lecho, muda, con el rostro ennegrecido, cubierto de materias purulentas, siempre muda, mientras que la bujía palidecía en la blancura crepuscular y el rumor de las oraciones parecía un sollozo.

Dos o tres veces, ella levantaba la cabeza blanda, penosamente, como si dease hablar; pero las palabras se quedaban en la garganta, el aire la faltaba, la luz la abandonaba.

Movía los labios con quejidos sofocados, como un cordero a quien se degüella y, después, empezó a helarse...

Biasce fué a ver a su pobre muerta. Embrutecido, los ojos vidriosos, miró el ataúd lleno de flores frescas, bajo las cuales se extendía la podredumbre de aquella carne joven, la corrupción de humores.

Miró un momento, mezclado entre la gente; después, salió, volvió a su albergue, subió por la escala de madera hasta la mitad, cogió la cuerda de la *Chanteuse* hizo un nudo corredizo y, pasando por él su cuello, se dejó caer en el vacío.

Los movimientos del ahorcado hicieron que, a través del silencio del Viernes Santo, la *Chanteuse* lanzase, en un rayo de luz, sonidos inesperados, argentinos, alegres.

Y una bandada de golondrinas salió del tejado, en un vuelo a pleno sol.

GABRIEL D'ANUNZIO.

Folleto del SOLLER -6-

## AMOR POSTAL

NOVELA COMPRIMIDA

POR

D. JUAN F. MUÑOZ PABÓN, P.BRO.

Sr. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Pero, Carlos, por Dios: que el cartero está siguiendo toda la tramitación de este proceso, y no puedes figurarte la cara de chunga que pone cada vez que me entrega una de tus postales.

O habla un poco más en cifra, o apelemos a los sobres. Ya ves como te tuteo, y eso, que me da una vergüenza...

CONCHA.

4, V, 1902.

\*\*\*

Srta. D.ª CONCHA LASSO.

Villacualquiera

Señorita Concha: Pero me dejas en las mismas con tu vergüenza. Puesto que eres tan vergonzosa (¡no serías mujer si

no alardearas de ello!) ¿quieres que te ahorre yo el empacho de decirlo, y que dé por cosa hecha tu correspondencia a mi postal?

Ya ves como hablo en cifra, y eso que, para que ese cartero no se chunquee, quedan adoptados los sobres.

Conste que nombras correspondiente de tu academia al que sueña con la plaza de numerario, y que no comerá pan a manteles mientras no lo consiga

CARLOS.

6, V, 1902.

\*\*\*

Sr. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

¡Ay qué chiquillo éste y qué ineducado está! Un novelista vería en tí un carácter. Eres todo pasión. Aquí parecezco yo el hombre y tú la mujer.

Aprende de mí a tener sangre fría, y no levantes castillos en el aire.

Quedas nombrado correspondiente de mi academia, pero creo que no llegarás a numerario. Así estamos mejor. ¿Verdad?

CONCHA.

8, V, 1902.

Srta. D.ª CONCHA LASSO

Villacualquiera

Difícil de asir como el águila, que diría Fernán Caballero, eres difícil de retener como la serpiente. Cuando me parece que he llegado a asirte, resulta que te me has escapado y que te ríes de mí. Tú también eres un gran carácter para un novelista. Eres... la coquetería. No te enfades.

CARLOS.

10, V, 1902.

\*\*\*

Sr. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Deslenguado señor y mal amigo: Otra se enfadaría; pero yo no. Quien me acusa de coquetería no eres tú: lo es tu voluntariosidad (déjame crear la palabra) lo es tu voluntariosidad mal podada, que retoña. Toda contrariedad a tus deseos te irrita... Es menester que vuelvas al silabario de la educación de la voluntad. De otro modo, tendrías que renunciar eternamente a la academia.

Adios por hoy.

CONCHA.

12, V, 1902.

Srta. D.ª CONCHA LASSO

Villacualquiera

Concha mía: Esto es insostenible. A mí me gustan las cosas claras y el chocolate espeso, y tú eres la ambigüedad en carne humana.

Por lo que tú más quieras en el mundo, sácame de este purgatorio que estoy pasando en vida. ¿Me aceptas o no me aceptas? Mátame de una vez; pero no te ensañes más en este desventurado

CARLOS.

14, V, 1902.

\*\*\*

Sr. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Carlos amigo: Lo del chocolate espeso es de mal gusto, no culinaria, pero sí literariamente. Un señor abogado debe ser más ático en el decir.

La aceptación, por otra parte, que pretendes, es una locura. ¿Cómo aceptarnos sin conocernos, para que luego resulte que somos la defraudación de nuestros mútuos ideales? Ya tú ves: todavía no sabes tú siquiera qué pelo tiene

CONCHA.

16, V, 1902.

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## «TOPICS ON THE DAY»

«Qui habet aures audiendi, audiat.»  
O sia: «Qui es confrare...»

A N' Alanis

## CATECISME NOVELL

Pregunta.—Per quin fi fou criat l'home a Mallorca?

Resposta.—Per parlar en mallorquí; però escriure en castellà.

P.—Estam cada dia en gràcia bilingüística?

R.—No, pare: així és que només empremem el castellà en diumenge i qualque festa molt manada, deixant el mallorquí pels dies feiners.

P.—Així, doncs, quina és la senyal del bon mallorquí?

R.—La plusquamperfecta roba de llengües.

P.—I res pus?

R.—Sí, pare: i una creu.

P.—Com així una creu?

R.—Perque un bon mallorquí sempre creu i tot s'ho creu.

P.—Per aquestes dues virtuts cardinals, an-a què'l comparareu?

R.—Per la primera, qui n'és docilitat, a un mè pasqual; per la segona, qui n'és credulitat, a una lloca enniada.

## VALENTES DONES!

—Euvídam i trucam! —escometeren, d'abaix, aquells grans belitres, qui «volien desonrar les fembres del poble cristià, nostres moiers e filas.»

—A mala banda envidau; germanets! respogueren de dalt les dues fadrines amb virril coratge.

I per aqueix estil, sens necessitat d'interpret, ells a la marroquina i elles a la mallorquina, seguien jugant aquell famós truc bilingüe, anomenat de la Creu i la Mitja Lluna. Sols una mirona tenien: aquella Verge puríssima i potent, «Nostra Dona de la Victòria», aquella mateixa «Auxiliadora dels cristians» a Lepanto.

—Tornam a envidar.

—No cal que us escanyeu, perque hi ha flor.

—Alça petital: i de que és aquesta flor?

—De taronger és.

Ell que m'en direu? Aquells pòlisses de sarratins gens devien sospitar que les dues germanetes, andemés de la casta flor que havien cantada, tenguessen també l'amo de bastos, en forma de barra de morer; així és que s'engrescaren a la falaguera:

—Idò, trucam a la flor, així mateix, mal sia de peu agre.

—Idò, naltrus, retrucam—ripostaren, tot lleventes, les eixerides tamanyoles.

I en efecte: barrada ve, barrada va! sense arromengar-se gaire (enc que estassin asopujades dins ca seva) ni treure-se tan sols el gol laret, retrucaren de valent i s'en desferen de lo millor, com tothom sap. Les soleriques que ara s'estilen serien prou coratjoses per guanyar el mateix truc? Serien tan capaces com les d'antany per manetjar tan-

bé com elles el contudent i decisiu retruc? Serien doncs tan valentes? Es malet de creure. Car, maldement les d'avui en dia vagin més arromengades i espitrellades (que no'm facin dir qui!) i sembli més maldances que les de ca'n Tamany, dubtós és ferm que amb la mateixa eina s'afanyassen tant i fessin una feina tan lluida. Si va a dir ver, no fóra per manca de barra que quedassin darrera. Ni per meògues tampoc; massa clar ho demostren. Però, que voleu que us digui? Com qui li faci més companyia que nosa la roba a la donzella qui no s'vol deixar robar. O sinó, mirau la *Pucelle* d'Orleans, forrada de ferre de cap a peus. (I això que només les havia amb anglesos!)

Ja s'avé que, actualment, una indumentària femenina molt ferrenya fóra passada de moda (en no ser la *rejilla*, si un cas.) Però, al manco el pudorós ropatge de valenta dona no mal dju per cap cristiana; i més si l'acompanya la gran força moral que té el morer per convertir moros: l'esperiment de Ca'n Tamany ho demostra amb evidència llampant i espatarradora.

Però, que tant d'embolicar fi? És o no és la moda primer que la moral? *To be or not to be (smart) that is the question*, com deia aquell.—*O tempora O mores!* responia l'altre amb les mans damunt el cap.

(Apa! prou llengües i més roba, maldament sia de lleugües...)

## MAJÓRICA

Perdoni la senyora Fryberg: la seva portada per *Majòrica* és prou ben encertada; i voldria jo que tot cor mallorquí se sentís tocat, ara més que mai, per la gentilesa del present que «amb intel·lecte d'amor», ens ofereix aquesta dona del Nord, trametent a la nostra soletosa palmera mediterrània, l'enyorivol saluet del pi boreal, enamorat com a la famosa balada germànica.

Mes, si en complir el cap d'any volguesen els editors baratar la, s'en podria engrugar una altra per l'estil d'aquesta. Vala-t aquí:

Lo primer de tot, hi deixaria, de rebuda, el domàs de llengües tan escantat, ja que hem vist al primer tòpic que era l'emblema nostre més llegitim, licit, autèntic, ortodoxe i escalent; damunt, hi aniria perfilant la calmosa *Roqueta*, just una illa plana, ben plana, i redona com una ensaimada d'or, colrada amb el coloret que tenen en acabar sa cuita. Del dit *quemúia*, prim com la neuja, del forn enfora ja s'en hauria duit qualque esmorrell («*avui no asamos y ya pringamos*», com diuen els castellans) cada esmorrell una badia, cada badia un esmorrell. Ran la mitjornença, un fasser ben dret com un plomatxo marçal; i dins la gregal, un estol de valxels en maitiatura (just fornigues afanyades i qualquena amb ales) duria, per ventura, les quatre ditades sagnants i paral·leles sota'l rat penat de l'alt Rei En Jaume? No pare. «*que es podenco*». En Pere Taleca no va d'aquests colors. En Pere Taleca, qui sap renegar amb servil covardia galiléica i, avior catalanesca de sa sang, és en camvi tot mel i sucre, fementament comportivol i venal just una Danae, amb servillisme d'es-

còria, amb viltat eínica quasi sàdica qui es rebaixa fins part davall la pois retrepitjada, davant el lleopard d'En John Bull amb el creuer de ses vuit barres (u'hi ha qui'n tenen prou, eh?) tot cofoi de somniar se son bastaix, son esclau sumis i enlluernat.

Mes, com En Panurg, tornem en terra i *revenons a nos moutons*: el Puig Major «qui sobre'l mar que los allunya, ven el Montseny de Catalunya» seria «escantellat i tos, implacablement arranat per lo que pugui tenir de subversiu els rossinyols qui hi canten i les àguiles qui hi uien.» Arreu del plà, dòcils remats de mènes pasturarien càndidament; ensà i enllà cunills que sempre fugen i caragols qui no arriben mai i godins, godins i més godins. «An el cor de la muntanya, tresor de la Casa d'or» un lletreret trauctivol clavat a un palet elèctric com els del Gore Bian diria senzillament: «LUCAS». Fora plus enlloc: ni a Formentor, ni a Santa Ponsa, ni a Miramar. «Cada encontrada té sa vila i cada vila son cloquer» així també, tantes vilas, altres tants gallinets de betlem a on tot serien gallines de pura raça mallorquina (car en l'avicultura és licita l'etnologia) és a dir crèdules, qui no escainarien mai; només hi *cacarearia* qualque pollastre de Morón. Ili hauria, devers mitjan lloc, un petit Castell roquer emmerletat de costelles secorrades, per recordança de com les gasten certs anfosos reals amb barra d'acromegàlia atàvica i megalomania degenerativa.

La glaucor perinèsica del «mare nostrum» (a) la mar (nostrè mar, ai! «quin temps era aquell, padrina Belenguera, quin temps era aquell» qui En Roger de Llúria podia brauetjar...) la blavor circuminsular, repetesc, amb penes es colombraria, tapada, no pel velam conqueridor saupant de Salou (això ni en pintura) sinó emboirada per la fumassa dels borts llauts «John March & C.º» (això de companyia ara és enfora, prou transmediterrani i fins ultralprenaic)

Per acabar, manca senyalar dos detalls, un central i l'altre perifèric. El primer: al bell mig de la planitud una grapadeta de cendra damunt una «primera pedra» randina i brescada, amb unes lletres gòtiques, molssoses ja i llavorades per l'intempèria física i psíquica qui diria: «A' Bto Rº L.º». El darrer: pels enatges estratègics del litoral també brescat, hi compartiria homoníqueus habillats a la tinentina, és a dir amb una corabina en cada mà tirant trons a «diestro y siniestro» als llauts de la mar i als núvols de l'aire, «a todo bicho viviente» sia mè sia lloca, tant si és pintor com marqués...

## TORNADA

L: Tornem a repicar els alls

D'eudevina endevinalla  
qui'n serà endevinaador?  
Sus llengaruda estovalla,  
un plat plà, prim, d'or, rodó  
més l'esvora manta falla,  
més té pore, lloca i moltó,  
més cunills, més caragols,  
just un betiem de minyó.  
Qui ho endevina, d'ull ciuc,

sense Puig ni Llull ni Lluc,  
ni rossinyols ni aligols,  
ni pi, ni piul ni catiu,  
ni mar ni bell Miramar,  
qui ho endevina el m'en due  
a afartar-se d'ensaimada.  
Mes hi ha moros a la costa!  
Qui l'endevina o s'hi acostà,  
tastarà la sobrassada.  
Voleu sebre la resposta?  
Idò, qui la té embossada,  
per oure's tregui l'embosta,  
i prengui candela aposta  
tota la confrariada.  
Voleu sebre la resposta?  
Atlots: és l'illa daurada!

G. RIPOL

## LLUM D'ESTRELLA

De H. W. Longfellow

A poc a poc arriba la nit bruna,  
arriba lentament.  
S'oculta a l'horitzó la mitja Lluna  
silenciosament.

Terra i cels sols innunda la dolcesa  
dels estels freds i clars,  
mes, fulgura entre tots la flama encesa  
del roig planeta Mars.

Aquest estel ens parla per ventura  
d'ensomnis i d'amors?  
Ah no! Porta el llambreig de l'armadura  
dels grans conqueridors.

I el pensament de foc, l'idea ardenta  
s'inflamen en mon pit,  
quan gos mirar l'estrella, qui roenta  
tremola a l'infinit.

Astre-Déu de l'esforç, qui en la nit clara  
somrius al meu dolor,  
ta mà d'acer em signa i torna encara  
renéixer mon vigor.

Si dins mon cor sols resta la dolcesa  
dels raigs d'uns estels clars,  
hi fulgura entre tots la flama encesa  
del roig planeta Mars.

I és com aquesta estrella inconquerible  
la voluntat en mi  
radiosa, serena, inextinguible  
i segura de si.

Així també, l'amic, sies qui sies,  
qui eix breu psalm has llegit.  
si ja les esperances són munties  
torna't serè i ardit.

I llançat dins el món sens la temença  
del dolor i la mort,  
Ben prest hauràs la voluptat immensa  
de sufrir i esser fort.

C. MAGRANER R. trad.

## Folletí del SOLLER -14-

## L'hostal de la Boila

COSTUMS I LLENGUATGE VULGAR DE MALLORCA

per MIQUEL S. OLIVER

«leontina», qui, *precedido de una larga práctica en los primeros hospitales de Europa, me presta su valioso concurso*, com deia l'herbolari.

En aquell moment havia pujat a la tribuna i ocupava el sitial «de honor» un pobre caminer qui tenia mal de barres, segons feia sospitar el mocader que duia desde la sota-barba fins a damunt el cap. L'hi llevaren, li feren obrir la boca a manera de mercaders que miren si un poltre ha *cerrat* o no, ponyiren amb pinçetes i punxons, i al cap d'una bona estona el senyor Hermes, dirigint-se al públic, digué:

—*Se trata, señores, de la caries del bulbo molar, y es preciso proceder a la extracción, en la cual es maestro consumado mi distinguido compañero el Doctor Armando...*

Una suor freda li corregué de cap a

peus; jo, que'l mirava sense perdre ni un gest ni un escarrufament, per imperceptible que fos, vaig témer de que'l pobre barber no les tenia totes segures i de que sa consciència, el remordiment d'atrevir-se a jugar amb la salut i la vida del prófime, el ponyien fort ferm. Però tot això va esser fet i dit i sense que ningú ho sospità; tot passà com una calrada d'un segon. La vanitat i l'ambició pogueren més que res i agafà la clau inglesa, resolt a tot, a dur-s'en mitja *mandíbula* si era precís.

Lo més gros i extraordinari, per a mi, era la tranquilidat amb que la gent s'ho mirava. Es clar! Com que aquella mala fi de persones ignoraven lo que hi havia davall el terroç i se pensaven que'n duia mo ts mils de queixals arrencats... Però jo, que sabia de que's tractava, jo, que coneixia N' Armando desde que era nat, se pot ben dir, tenia ganes de cridar: —*Aturau-lo, aturau-lo!* Hi ha perill de mort. No'n sap; no ha fet més que tallar cabells i rapar barbes en tota la seva vida.

Confés que no vaig tenir coratge de fer això, que era el meu dever, davant un poble extern, que segurament s'hauria tornat contra mi per allò mateix de

que el defensava d'un perill sense cap interès. (Quantes vegades he recordat això molt temps després, a a, com aquell qui diu, quan trobava que era un desbarat la guerra de Cuba i la guerra amb els Estats Units, i me cuidaven menjar cru!)

Vaig acostar me al cadafalc casi amb aquella curiositat dolenta del baix instint animal, qui du a molts a veure l'execució d'una pena de mort. Vaig veure com trafegaven els dos doctors i com N' Hermes donava consells per lo baix a N' Armando, com si parlassin de coses naturals. Vaig sentir com li deia: «*JAnimo y buena muñeca!*» Vaig sentir el renou de la clau entrant a dins la boca del pobre caminer i vaig aclucar els ulls, mentres me venien a la memòria les paraules de Pilat: *Lavabo inter*, etc.

Un gran remeulo, un crit de dolor i angúnia arribà a tots els cantons de la vila. N' Armando estirava fort, fortíssim, però les rells del queixal estaven molt fondes.

—*Fuerza, fuerza!*—deia N' Hermes.

I, a tot això, el caminer se posà dret i l'altre no amollava la clau, sempre estrentent i estirant. No volia amollar, havia tancat, com els cans de bou, i la

cosa va fer-se tant violenta, que el públic saltà damunt la tarima i desferrà a viva força a N' Armando de la seva víctima.

X

N' Armando ingressà a la presó d'Inca, després de lo que havia passat, i el jutge començà a instruir diligències. Els metges que examinaren el caminer li notaren a faltar un estellicó de sa *mandíbula*, tal era la força amb que havia operat el barber ciutadà, i pogueren apreciar *desgarro* dels teixits de la galta.

Quan un municipal inquiero, amb quepis de *suavo*, se l'endua a tancar, acompanyat de N' Hermes, el públic tributà a N' Armando una siulada de pinyol vermell. Però N' Hermes l'encrretjava dient-li a l'orella:

—*Valor; cara risueña.*

I, efectivament, passà per entre el poble, ja reposat del sust, amb el cap alt, desafiant la fiera que bramulava, rebent qualque tronxo de col amb serenitat d'héroe. El senyor Hermes se contentava amb dir an els manifestants:

—*Es la primera vez que le ha sucedido... Una desgracia cualquiera la tiene.*

I com els crits i les patatades prenen

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Esta mañana, a las diez, ha tenido lugar el acto de colocar la primera piedra del edificio que, como saben nuestros lectores, ha de construirse a expensas de nuestro particular y buen amigo el benemérito sollerense D. Antonio Arbona Estades, para ser destinado a escuela graduada de cuatro grados, para niños.

La modestia del señor Arbona ha impedido que la significativa ceremonia revistiese la solemnidad que hubiera debido tener y que nosotros deseáramos se le imprimiera, pues actos como éste merecen que se les dedique una especial atención y además que se den a conocer al vecindario para que de la divulgación salga el estímulo y del buen ejemplo surjan imitadores.

Han asistido invitados, tan sólo el señor Alcalde accidental, D. Miguel Casanovas Castañer, el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario—que ha sido quien ha bendecido la piedra antes de la colocación—y algunos de los familiares del señor Arbona. La esposa de éste, D.<sup>a</sup> Clara Bell, y su única hija, Srta. Catalina, han apadrinado ese acto trascendental, que lo es realmente no obstante la reserva con que el propietario del solar y del futuro edificio ha querido fuera celebrado.

Lo cual no ha impedido el que nosotros una vez más sacáramos su nombre a relucir, desde estas columnas, ni impedirá que le bendiga Sóller, ni que aplaudamos una y mil veces aún, su hermoso rasgo, felicitándole, en nombre propio y en el de todos los amantes de la cultura, de todo corazón.

El miércoles de esta semana estuvo en esta ciudad el señor Ingeniero jefe de la Sección de Vías y Obras, recientemente creada por la Excm.a Diputación Provincial, D. Antonio Parietti Coll.

Como es sabido, dicha Sección tiene a su cargo la construcción y conservación de los caminos vecinales de que antes cuidaba la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia.

La estancia del Sr. Parietti en esta ciudad tuvo por objeto inspeccionar los caminos conocidos por del *Murterá* y de *l'Horta*, o sea: el primero, el que arranca del de *La Figuera* y conduce al de Fornalutx, y el segundo el que enlaza la carretera de Palma al Puerto de Sóller con el camino de *La Figuera*.

Verificó el señor Parietti la inspección, reconociendo la necesidad de proceder sin pérdida de momento a la reparación de dichos caminos y a reconstruir un muro en el del *Murterá*, que últimamente se derrumbó, y al efecto ha dado ya las órdenes para que a la mayor brevedad sean ejecutadas dichas obras.

Nos alegramos mucho del resultado de la inspección llevada a cabo por el señor Parietti, pues es muy necesario, indispensable mejor dicho, el arreglo de los citados caminos, los cuales en esta época del año suelen verse muy concurrenciosos por los vecinos que salen de sus casas para pasearse y tomar el sol.

Hemos de consignar con satisfacción que esta es la primera obra que realiza en esta ciudad la Excm.a Diputación desde que, hace unos meses, se publicó el vigente Estatuto Provincial, el cual, según se dijo, da a dichas Corporaciones mayor autonomía. De esperar es, pues, que ahora que la expresada entidad tiene medios para desenvolverse libremente, lleve a cabo, ayudada por nuestro Ayuntamiento, mejoras de importancia para este valle.

El jueves por la mañana fondeó en nuestro puerto el vapor «María Mercedes» procedente de Barcelona y Palma, de cuyo último punto condujo una regular cantidad de carga de tránsito para Cette.

Dicho buque emprendió viaje para Barcelona y Cette anoche, llevándose abundantes efectos, entre ellos buenas partidas de naranjas con destino al mercado francés.

Se ignora la fecha del regreso del «María Mercedes», por cuanto es probable que antes de su venida realice un viaje entre Gandia y Cette con cargamento de naranjas.

Siguen verificándose las obras de construcción de la pasarela sobre el torrente

Mayor, en el punto de la desembocadura al mar, las cuales se realizan, como ya indicamos oportunamente bajo la experta dirección del concejal D. José Morell Casanovas.

Están ya muy adelantadas, pues que quedan construidas las columnas, asentadas sobre el cauce, lleno de agua, lo cual, coadjimos ya otro día, era lo más dificultoso de la obra en cuestión por haberse formado allí un lago grande y profundo que se comunica con el mar.

Hemos recibido del señor Alcalde, para su publicación la siguiente nota:

El lunes por la mañana, día 14 del actual, es esperado en esta ciudad el Delegado Gubernativo del distrito de Palma.

Relacionado con su visita, el señor Alcalde ha convocado las siguientes Juntas:

Junta Local de Sanidad  
de Instrucción Pública  
de Reformas Sociales, y el Ayuntamiento Pleno.

También, con dicho motivo, el Presidente de la «Unión Patriótica» ha recibido órdenes de convocar al Comité Local de dicho partido, para reunirse en el salón de sesiones de la Casa Consistorial.

Motivado por las dimisiones presentadas por los señores D. José Ferrer Oliver y D. Ramón Lizana Bover, han pasado a ocupar los cargos de Alcalde, y Primero y Segundo Tenientes de Alcalde, respectivamente, los señores D. Miguel Casanovas Castañer, D. Cristóbal Castañer Ripoll y D. José Ballester Ripoll.

Deseamos a dichos señores el mejor acierto en el desempeño de los expresados cargos.

Sabemos que el sábado último, por la tarde, reunió el Alcalde accidental, Sr. Casanovas, en la casa Ayuntamiento, a los cortantes de esta ciudad.

Un muy laudable propósito perseguía el señor Alcalde: el de obtener baja en los precios de la carne y fijar el a que ha de venderse en Sóller dicho artículo en adelante.

Algo se consiguió en este punto y de ello hemos de felicitarnos, pues ofrecieron los reunidos vender con arreglo a los siguientes precios:

	Ptas
Carne de ternera sin hueso, kilo.	6'50
» de » con »	4'00
Costillas de ternera	5'50
Filete	7'50
Costillas de cordero	6'00
Piernas de cordero	5'75
Carne de cordero de las demás partes.	4'50

Carne de oveja, según clase, a razón de 2'50, 3'00 y 3'50 ptas.

También se fijó el precio a que debe venderse la carne de cerdo, pero pierde eficacia lo acordado porque la Junta provincial de Abastos ha publicado la siguiente circular, a cuyos precios deberán sujetarse los vendedores, circular que ha sido reproducida por la Alcaldía. Textualmente dice:

«Esta Junta de mi presidencia en sesión celebrada ayer, teniendo en cuenta la baja experimentada en los precios de venta del ganado de cerda, que alcanza aproximadamente al 10 por 100 del que regía el 2 de Noviembre último, día en que por la Comisión Permanente de la misma se fijó el precio de las carnes del citado ganado y sus derivados, acordó hacer igual baja en los precios fijados en aquella fecha; en su consecuencia, desde mañana registrarán los siguientes:

Lomo, 4'50 pesetas kilo.
Carne magra, 3'60 id. id.
Tocino alto, 2'45 id. id.
Tocino bajo (connes), 1'15 id. id.
Costillas, 2'05 id. id.
Higado, 2'00 id. id.
Huesos, 1'20 id. id.
Grasas, 2'45 id. id.
Enjundias, 2'70 id. id.
Manteca elaborada, 2'90 id. id.
Salchichas blancas (crudas), 3'60 id. id.
Salchichas cocidas, 3'40 id. id.
Longaniza seca, 3'25 id. id.
Longaniza fresca, 2'90 id. id.
Botifarrones de intestino de cerdo, 2'90 id. id.
Botifarrones corrientes, 2'35 id. id.

La temperatura se ha dulcificado un tanto durante la semana que fine hoy, habiendo aumentado en dos grados la máxima termométrica, pues que ha llegado a los 16 cuando en la semana anterior no pasó de los 14, según dijimos.

Si no fuera por las humedades, que en estos meses suelen ser muy intensas en este valle y estos días han llegado a ser bastante molestas, pudiera decirse que disfrutamos de un clima delicioso, y sobre todo si comparamos con las noticias que nos llegan de Francia, en donde el termómetro ha bajado en algunos puntos hasta señalar los 20 y tantos grados bajo cero.

Por lo que respecta a las variaciones atmosféricas, no han sido muy notables estos días pasados, pues que han continuado los nubosos y los hubo también lluviosos, como lo fueron la mayor parte de los de la segunda quincena del mes anterior y de los que del presente van trascurridos, siendo los menos—si bien ha habido algunos—los en que ha lucido esplendoroso el sol.

Hoy permanece aún encapotado el firmamento, por no variar; no obstante, a intervalos nos deja ver «el rubicundo Apolo» su hermosa faz, quizás para que el viejo dicho popular de que «no hay sábado sin sol» no quede desmentido.

El coronel del Regimiento de Palma, señor Jádenes, ha manifestado que ya habían sido dadas las oportunas órdenes para su repatriación de Marruecos y regreso a esta isla, a las tropas del Batallón del Regimiento de Palma número 61, sobrantes con motivo de la reciente reorganización.

El número de los individuos que regresan, alcanza, en total, a 187, de los cuales 167 vienen cumplidos y los 20 restantes para continuar sus servicios en Palma.

Las fuerzas que quedan en Africa de dicho Regimiento formarán una compañía de 279 individuos.

El sábado último se procedió al sorteo de los soldados de la guarnición de Palma que han de ser destinados a Marruecos para cubrir las vacantes que existen en los diferentes cuerpos que sirven en aquella zona de protectorado.

Entraron en sorteo 267 reclutas del Batallón de la caja de reclutas de Palma número 114, tocándoles marchar a Africa a 95.

Según se dice, entre estos figuran cinco sollerenses cuyos nombres no nos ha sido posible averiguar a la hora en que escribimos. Sólo sabemos que uno de ellos es el joven Antonio Marqués Llull, antiguo portero del *Mariá Sportiu*.

Se añade que saldrán de esta isla para Marruecos el próximo lunes, día 14.

Deseámosles a todos mucha suerte y que pronto puedan retornar, sanos y salvos, a este su país natal.

Hemos recibido el n.º 22 de la interesante revista *Majórica*, correspondiente al mes de Octubre último, que ha aparecido con retraso debido a diversas circunstancias que en el mismo se expresan, anunciando hará el esfuerzo que precise para poder salir al día a partir del próximo mes de Enero, para cuya fecha promete importantes modificaciones.

El sumario, como siempre notable, es como sigue:

«Los artistas predilectos del público»; «Leyenda Dorada», por Antonio Planells Torres; «Records de la Cartoixa», por Elviro Sans; «El torrente de Sóller», poesía por A. Vidal Isern; «Las islas Baleares», soneto, por José Rotger; «L'invasió del ciment», por Guillermo Colom; «El Congreso Geológico y el proyectado homenaje a M. Paul Fallot», por Bartolomé Darder; «Sollozos de violín», por F. Ferrari Billoch; y «El Aguinado del soldado», por Mignel Marqués Coll. Las páginas de «Arte y Cultura», «Social» y «Teatral» y amplias informaciones ilustradas de la fiesta del Ahorro y de la fiesta en homenaje al Ejército y a la Raza.

Inserta también el retrato de los artistas Miguel Fiet y Lolita Méndez, el del alférez D. Antonio Vidal Estarás, herido en Africa; reproducciones de algunos dibujos de la artista húngara Elisabeth Ringer, y de J. Vallés y J. Ginestra; además de numerosas fotografías artísticas y de actualidad.

Este número, como los anteriores, se halla en venta al precio de 0'75 ptas. el ejemplar.

## Notas de Sociedad

### DE VIAJE

En el vapor «María Mercedes» se embarcó ayer nuestro querido amigo D. Guillermo Bernat Castañer, que se dirige a Villarreal para dedicarse a la exportación de frutas al extranjero, como socio de la casa *Arbona Rullán Bernat*, recientemente constituida.

Le deseamos feliz viaje y que recoja de sus trabajos óptimos resultados.

También deseamos tengan una travesía feliz nuestras distinguidas paisanas doña Ana Cabot y D.<sup>a</sup> Catalina Bisbal, esposas de nuestros apreciados amigos D. Francisco Frontera y D. Damián Canals, respectivamente, con quienes van a reunirse después de haber permanecido breve temporada en esta ciudad en compañía de sus respectivos padres y demás familiares.

El sábado último despidióse de nosotros D. Ramón Lizana Bover, ex-Teniente de Alcalde, por tener que trasladar, como ya dijimos, su residencia a Cannes (Francia), en cuya importante población ha adquirido un comercio.

Acompañan al Sr. Lizana en el viaje su esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Alcover, y sus hijas.

También salió para Charleville, en donde tiene instalados sus negocios, nuestro antiguo suscriptor y amigo D. Gabriel Mayol, después de una muy breve permanencia en esta su ciudad natal.

Deseámosles feliz viaje y pingües beneficios en su nueva empresa.

### DE VISITA

Hállanse en esta ciudad actualmente las Rdas. General y Provincial de las Escolapias, que vinieron con objeto de visitar este colegio. Piensan prolongar su permanencia en el mismo, según tenemos entendido, hasta pasado mañana, lunes.

También estuvo aquí con igual objeto, el jueves de esta semana, el Hermano Visitador de las Escuelas Cristianas. Por esto no tuvieron clase los alumnos por la tarde, como correspondía por haber sido el martes día festivo.

Nos alegraremos de que hayan quedado satisfechos éste y aquéllas del resultado de sus visitas a sus respectivos institutos de esta ciudad y que se lleven agradable impresión de su breve estancia entre nosotros.

### NECROLÓGICA

Causó la sorpresa y dolorosa impresión consiguientes, en nosotros y en este vecindario, al enterarnos por la prensa de Palma, en la mañana del miércoles último, de la repentina muerte del Rdo. P. Luis Casas, de la Compañía de Jesús, en esta ciudad muy conocido y apreciado. El celoso Jesuita había dirigido por la mañana del día de la Purísima su persuasiva palabra, después de la comunión, a los caballeros de la Congregación de la Presentación de San Alonso Rodríguez, en la iglesia de Montesión, de la que era Director, y en la Residencia falleció el mismo día por la tarde, víctima de un ataque al corazón.

El P. Casas nació en Palma el día 23 de Mayo de 1862.

Desde que fué nuevamente destinado a la Residencia de Montesión, el año pasado había venido algunas veces a predicar en esta nuestra ciudad, que era uno de los puntos de su mayor predilección; y aquí estuvo en Mayo último dirigiendo los ejercicios espirituales de la congregación de Madres Cristianas, que estuvieron concurrentísimos, y de cuyas pláticas guardan las asociadas oyentes muy agradable recuerdo.

Descanse en paz el alma del ejemplar sacerdote, y reciban los Padres y Hermanos de la Compañía de Jesús y todos los familiares del difunto, en especial sus hermanos D. Miguel y D. Javier; sus hermanas, D.<sup>a</sup> Concepción y D.<sup>a</sup> María, y su hermano político, nuestro antiguo y muy estimado amigo D. Fernando Alzamora, la expresión de nuestro más sentido pésame.

En esta ciudad falleció anoche, víctima de larga y penosísima dolencia, nuestro buen amigo el conocido comerciante don Damián Busquets, para quien el calificativo de «afortunado» parecemos ya no pudo estar jamás mejor aplicado.

Con su laboriosidad e inteligencia consiguió el señor Busquets, dedicado a los negocios en la importante ciudad francesa

de Burdeos, mejorar de posición, y con los medios bastantes y aún sobrados para pasar con holgura y tranquilidad los años de su vejez en ésta su querida ciudad natal, se retiró de dichos negocios. Pero al poco tiempo le sobrevino esa cruel enfermedad que al cabo de muchos años de sufrimientos le ha llevado al sepulcro, para la que encontró sólo algún alivio con el cambio de clima, y es por esto que, retirado en su finca *S' Hospitalet*, del término de Manacor, ha pasado una buena parte de esos años de postración casi en la soledad, sin trato apenas social y con sólo la compañía de sus familiares queridos y con alguno que otro de sus íntimos muy de tanto en cuanto, viniendo a pasar únicamente cortas temporadas en esta población.

Para colmo de desdichas, vió morir del gripe, en 1918, a su único hijo, recién casado y padre, que era su esperanza y su consuelo; desgracia ésta que, en medio de sus achaques, hubo de contribuir grandemente a empeorar aún más su triste situación.

Con el fin de asistir a la primera comunión de su amado nietecito trasladóse a esta ciudad en el mes de Abril, y una vez aquí se agravó en su enfermedad hasta tal punto que ya le fué imposible regresar a su mencionada finca, yendo desde entonces de mal en peor hasta anoche en que, rodeado de los seres más queridos de su corazón y confortada su alma con los Santos Sacramentos, dejó este mundo de miserias entregándola al Criador.

La noticia de la muerte del Sr. Busquets se extendió rápidamente por la población y fué generalmente sentida, siendo en gran número las personas amigas, entre las que era tenido el finado en gran aprecio, que se trasladaron a su casa para acompañar a la amante esposa y demás deudos en el sentimiento, y lo mismo hoy durante todo el día. Esta noche se le rezará el rosario de cuerpo presente, a las siete, y seguidamente se verificará la conducción del cadáver al cementerio, y el lunes próximo, a las nueve y media, se celebrará en la Parroquia el funeral, de cuyos actos informaremos a nuestros lectores en nuestra inmediata edición.

Descanse en paz el alma de nuestro buen amigo y reciban todos los que la irreparable pérdida lloran, —en especial su atribulada viuda, D.<sup>a</sup> Magdalena Estades Albertí; su hija política, D.<sup>a</sup> Margarita Trias Colom; su nietecito Damián Busquets Trias; sus hermanos y hermanas; hermanos y hermanas políticos, entre estos nuestro distinguido amigo D. Juan Estades Albertí, Recaudador de Arbitrios municipales—consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro profundo pesar.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Con un interés creciente en cada nuevo episodio, se ha ido proyectando semanalmente la notable serie *La Amordazada*, que ha constituido un éxito para este teatro.

El sábado y domingo últimos se estrenó la nueva serie *El hijo del pirata*, también de interesante y sugestivo argumento, que promete resultar muy atrayente.

A esas funciones asistió extraordinaria concurrencia, que celebró la calidad del programa proyectado.

El martes, festividad de la Purísima, también hubo funciones tarde y noche con programa nuevo, si bien no se vieron tan concurridas como de costumbre.

Esta noche y mañana, en las dos funciones acostumbradas, se proyectará el final de *La Amordazada* y el segundo episodio de *El hijo del pirata*, que aumenta en el interés que ya en la anterior proyección fué despertando, y además una película cómica.

Para estas funciones está anunciada la actuación de la bella y aplaudida cupletista *María de Lauria*, que viene precedida de mucha fama, pues que en los teatros en que ha actuado ha sido llamada la reina del cuplet.

En aquéllas hará su estreno la orquesta «Defensora», de reciente formación, la que, en adelante, amenizará las funciones que se celebren en este favorecido teatro.

Con un programa tan atrayente y con los alicientes que en las funciones introduce la Empresa de la calle de Real, es de suponer que en las de hoy y mañana se verá aquel salón en extremo concurrido.

Para el día de Navidad, la Empresa nos

informa que tiene en tratos una gran producción de arte interpretada por la afamada artista española Raquel Meller, intérprete de *Violetas Imperiales*.

El solo nombre de la Raquel Meller es suficiente para indicar que se trata de un film artístico y costoso, cuya proyección equivale a un acontecimiento; y de confirmarse la noticia que hoy adelantamos, con seguridad se alegrarán los amantes de tan grandes y bellas películas.

### TEATRO VICTORIA

Con ser numerosa la concurrencia que en las funciones del domingo asistió a este teatro, el martes, festividad de la Purísima, rebasó los límites imaginarios, registrándose dos llenos... hasta los topes, tanta era la expectación que la película *Veredicto de inculpabilidad* había despertado.

Esta respondió al calificativo de «super joya», como se llama a estas cintas extraordinarias, y gustó en gran manera a los espectadores, quienes salieron muy complacidos de la proyección por la belleza del argumento y el trabajo de sus intérpretes.

En las funciones de mañana se proyectará, además de los episodios 13 y 14 de *Camino de hierro*, la interesante película *Sombra del Norte*, por el actor americano Williams Desmond, y la cómica en dos partes *Un muchacho travieso*.

El domingo, día 27, y a petición de numerosas personas, se proyectará en este popular salón la gran película *El jorobado de Nuestra Señora de París*, toda entera y a precios económicos, lo que permitirá que todo el mundo pueda presenciar esta grandiosa producción. Son muchas las personas que desean admirar el trabajo imponderable que en ella hace Lon Chaney y muchas las que, habiéndola visto, desean admirarla de nuevo, por lo que los empresarios no han vacilado en adquirirla confiando en que el público corresponderá a sus desvelos.

## Vida Religiosa

La festividad de la Inmaculada Concepción ha sido la nota más saliente de la semana, y con mucho relieve, por cierto, en el presente año, por su inusitado esplendor. En el templo parroquial, adornado con sus mejores galas y luciendo espléndida iluminación de cera y eléctrica, dió principio el domingo una muy solemne oración de Cuarenta-Horas, que continuó el lunes y terminó el martes, y todos los actos constitutivos de la misma se celebraron con gran brillantez y estuvieron sumamente concurridos. De un modo extraordinario lo estuvieron los divinos oficios, por la mañana de los dos días festivos, y las funciones que tuvieron lugar al anochechar de los tres, en las que, como en aquéllos, pronunció muy apropiados sermones para cantar las glorias de María en el misterio de su concepción inmaculada, el elocuente orador, predicador de S. M., Rdo. D. Antonio Artigues.

En la misa mayor del martes, en la que fué el celebrante el Rdo. Párroco Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido en calidad de diácono y subdiácono por los Reverendos D. Gaspar Aguiló y D. Antonio Caparó, respectivamente. La música de capilla interpetó una hermosa partitura bajo la dirección del organista parroquial don Miguel Rosselló, Pbro.

La mencionada solemnidad en el presente año trascendió también al exterior del templo, como cosa nueva. Invitados los vecinos por el Rdo. Párroco, por mediación del predicador de la novena y fiesta de la Purísima, a adornar e iluminar por las noches las fachadas de sus casas, correspondieron éstos en gran número a la invitación, y ya el sábado aparecieron con vistosas colgaduras y luces muchos balcones y ventanas. Hubo notable aumento de unas y otras al día siguiente, pero la lluvia obligó a retirar los damascos e impidió fuera todo lo lucida que se esperaba la iluminación. El Ayuntamiento dió buen ejemplo, adornando e iluminando el frontispicio de la Casa Consistorial, en el que se colocó, además de colgaduras en las ventanas, el escudo de la ciudad en medio de una guirnalda de bombillas eléctricas, y dispuso iluminar por medio de los candelabros centrales la plaza de la Constitución. Otras fachadas de casas particulares llamaban también la atención por el buen gusto del decorado.

# SASTRERÍA

## Vda. de M. Plaza

### SELECTO SURTIDO en

toda clase de géneros para trajes y gabanes.

Equipos completos para reclutas de cuota.

### SASTRE PARA UNIFORMES

### PAISANOS

Calle Cadena, Esquina Sta. Eulalia

## PALMA

### CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 13.—Fiesta de Santa Lucía.—A las siete y media, comunión general para las Madres Cristianas. A las nueve y media, Horas menores, y a las diez y cuarto Oficio con sermón que hará el Rdo. Sr. D. Gaspar Aguiló.—Por la tarde, explicación de catecismo; después se hará el ejercicio mensual propio de las Madres Cristianas; a las cinco, Vísperas, Completas y rosario. Acto seguido se dará principio a la Santa Misión, que predicarán los PP. Bolós, Doménech y Salom, de la Compañía de Jesús.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).*—Mañana, domingo, día 13.—Fiesta de la Inmaculada Concepción en esta iglesia.—A las seis y a las siete, Misa rezada. A las nueve y media, Tercia cantada, y acto seguido Oficio, con sermón que hará el Rdo. D. Jerónimo Pons. Por la tarde, a las tres y media, rosario, ejercicio dedicado a la Inmaculada con exposición del Santísimo y sermón.

Martes, día 15.—En la Misa de las siete y cuarto, se hará el ejercicio del Tricenario en honor de San Antonio de Padua. Se puede ganar indulgencia plenaria.

Miércoles, día 16.—Durante la Misa primera, a las seis, se dará principio a la novena del Nacimiento del Niño Jesús, la que se continuará en los días siguientes, a la misma hora.

Viernes, día 18.—Al anochechar, a las cinco y media, rosario y función acostumbrada, dedicada al Santo Cristo.

Sábado, día 19.—En la Misa de las siete se hará el ejercicio mensual en honor del Patriarca San José.

Domingo, día 20.—En la Misa de las seis, comunión general para los Terciarios de San Francisco.

*En la iglesia de Biniaraix.*—Hoy sábado, día 12.—Después del rezo del rosario, Completas solemnes.

Mañana, domingo, día 13.—Por la mañana, a las siete, Misa de comunión general. A las diez, Tercia y Oficio solemne, en el que predicará el Rdo. D. Antonio Rosselló, Pbro.

Por la tarde, a las tres, rosario con exposición del Santísimo, sermón por el mismo orador, ejercicio dedicado a la Santísima Virgen y besa-manos.

## Registro Civil

### NACIENTOS

Día 5.—Damián Mariano García, hijo de Jaime y Angela.

Día 9.—Vicente Corvay Ribas, hijo de José y Francisca.

### MATRIMONIOS

Día 10.—José Seguí Villalenga con María Cifre Mayol, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 6.—Andrés Ros Coll, de 22 meses, manzana 50, núm. 251.

Día 8.—María Enseñat Castañer, de 76 años, viuda, calle de la Luna, núm. 66.

Día 8.—Francisco Castañer Oiver, de 80 años, viudo, manzana 54, núm. 61.

### MOVIMIENTO MARÍTIMO

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto durante las tres últimas semanas, ha sido el siguiente:

### Entradas.

Día 28 Noviembre.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Palma, con carga general de Barcelona para Sóller y carga de tránsito de Palma para Cette.

Día 10 Diciembre.—El mismo vapor, procedente de Palma, con pasaje de Cette y carga general de Barcelona para Sóller, y carga de tránsito de Palma para Cette.

### Salidas.

Día 30 Noviembre.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino a Barcelona y Cette, con carga general para ambos destinos y la de tránsito para Cette embarcada en Palma.

Día 11 Diciembre.—El mismo vapor, destino Barcelona y Cette, con pasaje y carga general para ambos destinos y la carga de tránsito de Palma para Cette.

*Buques en puerto hoy:* Balandro *Buenaventura*.

## MATADERO

Reses sacrificadas en el matadero público de esta ciudad durante las dos últimas semanas:

Corderos	127
Ovejas	15
Carneros	1
Cabritos	6
Cabras	5
Terneros	2
Cardos	8
Total	164
Aves	118
Conejos	20

## Cambios de monedas extranjeras

(del 7 al 12 Diciembre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes	27'00	33'94	6'94	32'00
Martes	00'00	00'00	0'00	00'00
Miércoles	27'15	34'25	7'05	31'90
Jueves	26'60	34'08	7'02	31'90
Viernes	26'60	34'10	7'02	31'90
Sábado	26'15	33'15	7'04	31'90

## BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

### COTIZACIONES OFICIALES DEL 17 CORRIENTE

(ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior	69'25
	4 % Exterior	83'75
	amortizable 5 % emisión 1917	92'75
	5 % 1900	92'75
Células hipotecarias Banco de España	6 %	108'00
Acciones Banco de España		582'00

### OBLIGACIONES

Tesoro 5 % emisión 1 Enero 1925 (carpetas)	101'90	
	4 Febrero 1924	100'90
	15 Abril 1924	101'00
	4 Nvembre 1924	100'90
	5 Junio 1925	100'50
Gas Madrid S. A. 6 %	101'00	
Hispano Americana de Electricidad 6 %	100'25	
Unión Eléctrica Madrileña 6 %	101'25	
C.ª Transatlántica 6 % emisión 1920	99'25	
	1922	102'00

de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %	67'50
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %	100'60
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %	94'85
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %	98'00
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %	90'50
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %	96'50
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %	102'75
Ferrocarril de Tanager a Fez 6 %	94'50
Barcelona de Electricidad 6 %	97'00
Catalana de Gas y Electricidad 6 %	94'50
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %	93'7

## ECOS REGIONALES

COLABORACIÓN

DE LA VIDA QUE PASA

## CRÓNICAS DE LA CAPITAL

El día amaneció encapotado. Sobre la inmensidad del azul aparecía extendido el gris impertinente que convidaba al tedio y al aburrimiento. La lluvia lenta, quieta y pesadamente perlaba de titilantes gotas los cristales de mi cuarto de trabajo, y allá, en el cielo, no se adivinaba ni un rayo de sol, ni una nota de color sobre la oquedad de aquel despertar tan pesadamente monótono.

Cantaba el agua su monótona canción al chapotear sobre el pavimento de nuestras calles, y una divinidad de figulinas que parecían de Sevres o miniadas por Cellini miraban con espanto el infinito como buscando la respuesta a su interrogación mañanera, que derrumbaba ilusiones y destruía quimeras.

Ni sol, ni ambiente de poesía, ni esperanza tentadora... Los trajes vistosos, los zapatitos último grito de la moda, los sombreros creación fastuosa de bien acreditada casa, podrían lucirse en la tradicional fiesta de la Inmaculada. Este año habían de aceptar como mandato imperativo el capricho de las nubes cenicientas empeñadas en aguararnos el día.

También otras manecitas blancas se crispaban en mueca rebelde contra aquel maléfico influjo de los elementos que enfurtecían la labor soñada para la obra benéfica del «Aguinaldo del Soldado». La simpatía sociedad «Asistencia Palmesana» había preparado una vistosa carroza para postular en beneficio de la idea, que tenía como fin el noble propósito de llevar una impresión de alegría y un recuerdo a los hijos de España que en tierra africana defienden la enseña santa de la Patria. Para el soldado confeccionaron vistosos adornos, para él ofrecieron gentiles su concurso, al héroe anónimo que en el parapeto silenciosamente espera o en las avanzadas avizora o en las guerrillas de combate muere, sin dejar de su misión cumplida más que un nombre y una fecha en las listas de bajas de un batallón. No se distinguió lo bastante para ser comprendido en la orden general de la plaza, ni hizo más que cumplir con su deber y para esto no se abre expediente de ninguna clase. Hizo el sacrificio de su vida, silenciosa y tranquilamente, como cumple a los abnegados, a los que esmaltaron de estrofas de intensa poesía las páginas gloriosas de la historia.

Para el Aguinaldo del soldado iban a postular estas muchachitas adorables, de cabellera rizada y ojos soñadores. Para los soldados de España, pero concentrando sus afectos en el ser querido, en el que les habló de amores y al que encomiendan a Dios en sus oraciones de todos los días.

Bien es verdad que el concepto genérico anuló el concepto local, como si el sentimiento no fuera más grande en cuanto se contrae como son más marcados los círculos concéntricos en cuanto se acercan más al punto que determinó el movimiento.

La expresión del afecto ha de encarnar en una idea concreta, que pueda ser matizada por los sentimientos, que tenga su manifestación de rivalidad como expresión de la grandeza del alma; generalizarla es empequeñecerla, es reducirla a términos generales, es quitarle su propia personalidad. Los actos de generosidad del corazón son tanto más abnegados en cuanto tienen cristalización en una persona o en un afecto que encarne en la vida de relación del que lo siente. Pedirle que se exceda, que ensanche sus límites más allá de sus entrañables afecciones, es anquilosar el concepto, desenmarcarlo de la periferia para que sea universal, o nacional cuando sólo debió ser local para que intensamente se mostrase.

La lluvia cantó rítmicamente su canción, y la carroza, lujosamente ataviada, espera indolente el sol vivificador que, poniendo paletadas de luz sobre la tierra, siembra de notas de color la urbe que, esplendorosa, es delicado escenario para la belleza y la caridad.

Esperad, muchachitas encantadoras, se teñirá de rosados fientes nacarados el cielo de nuestra tierra y podréis cumplir vuestra noble y augusta misión pensando en el ser querido o en el héroe anónimo que tras de una empalizada en el teatro de la guerra siente la nostalgia de unos ojos inquietantes y soñadores.

ANDRÉS BARCELÓ.

8 de Diciembre de 1925

## VENTA

Se desea vender dos casas, situadas ambas en la calle de Serra, de esta ciudad. Para toda clase de informes dirigirse: Calle de Moragues, núm. 28.

## Crónica Balear

Palma

A partir de hoy quedará montado, con carácter permanente, un retén nocturno de bomberos, en el Parque instalado en los bajos de la Casa Consistorial.

Formarán el retén cuatro bomberos que permanecerán en dicho local desde las diez de la noche a las 6 de la mañana.

El sábado debutó, en el Teatro Principal, la compañía Basco-Navarro con la obra «El conflicto de Mercedes».

El teatro estuvo bastante concurrido. La compañía, por su conjunto y presentación, produjo muy buena impresión, escuchando muchos aplausos al final de la representación.

Estos pasados días se han efectuado pruebas en la estación radio telefónica del Pont de Inca, siendo presenciadas por el oficial del Cuerpo de Telégrafos señor Ges, en representación del Estado, el representante de la Casa Marconi, ingeniero señor Borlado, y el jefe de Telégrafos de esta ciudad, señor Alcover.

Las mencionadas pruebas dieron resultado satisfactorio, y, en su consecuencia, se efectuó la entrega, con las formalidades necesarias, por la referida Casa Marconi, montadora de la estación al Estado, que estaba representado por el mencionado señor Alcover.

Se reunió en la Casa Consistorial la Comisión que entiende en la erección del Monumento al Rey don Jaime «El Conquistador», bajo la presidencia del Teniente de Alcalde don Fernando Crespo, y con asistencia de los señores Esteva, Moranta, Palos, Forteza y Pizá, acordándose proponer al Ayuntamiento solicite el apoyo pecuniario de las corporaciones y entidades, para obra tan deseada y que tanto se merece el invicto Rey, abriendo para ello una suscripción, que la Corporación Municipal podría encauzar con la cantidad de 10.000 pesetas.

Leemos que, debido a la propaganda de los representantes de la prensa belga que acompañaron a la «Musique des Guides» a

esta ciudad durante las pasadas ferias y fiestas, se está organizando en Bruselas una numerosa excursión para la primera quincena del próximo mes de Abril.

La excursión se compondrá de 250 personas, las cuales permanecerán en Mallorca cuatro o cinco días.

De la organización y demás detalles de la referida excursión, ha sido encargada la dirección de «La Alhambra» y «Mediterráneo Hotel».

El próximo día 6 de Enero tendrá efecto el reparto de los réditos que comprende el legado que tuvo a bien hacer al Ayuntamiento de esta Ciudad el inolvidable patrio don Ricardo Roca Amorós.

Como es sabido, la voluntad del señor Roca quiso que se establecieran varios premios, de cuya adjudicación se trata, uno de ellos a un obrero y el otro a una obrera que más se hayan distinguido por sus cualidades haciéndose acreedores a los mismos.

La «despedida del soldado», que tuvo lugar en el Paseo de Sagrera el sábado último resultó una fiesta muy lucida, a la que asistieron las autoridades y numerosa concurrencia.

Después de la misa de campaña, el general Cabrinetti pronunció un elocuente discurso, desfilando luego los licenciados ante las banderas y siéndoles adjudicadas las cartillas militares.

Terminado el acto hubo desfile ante las autoridades.

Leemos que, como los años anteriores, la «Juventud Antoniana», piensa celebrar en el próximo la cabalgata de los Reyes Magos.

Mahón

Hemos podido apreciar los trabajos de reparación de la carretera general que se vienen efectuando en el primer trozo de la de Alayor a Mercadal kilómetros 13 a 14, trabajos que seguirán sin interrupción, según nuestras noticias, hasta el kilómetro 24.

La reparación hasta ahora efectuada, al igual que la que se hizo desde Mahón a Alayor, resulta perfecta y puede decirse que es de las reparaciones que hemos visto hacer con mayor inteligencia y conciencia, ya que el afirmado del piso resulta perfecto antes de cubrir la gravilla con el reseo.

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

PROXIMAMENTE GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

FRUITS EN GROS

SPÉCIALITÉ

en ORANGES

et MANDERINES

ARBONA RULLAN BERNAT

CASA CENTRAL:

Calle Burriana, 20

VILLARREAL-Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-VILLARREAL

## UNA COLCHA

Estoy segura, lectoras mías, de que todas soñáis o habéis soñado, como yo, en alguna colcha bonita.

¡Es tan linda una cama disimulada bajo una de esas bellas y blandas colchas! Y sin embargo, ¡son tan feas la mayoría de las que usualmente se estilan! Colchas de algodón blanco o de color, sin una nota que simpaticé con el arte ni un detalle de gusto que concuerde con la elegancia.

Colchas de batista o de hilo cubiertas de mallas y bordados, hay algunas bonitas, pero resultan muy caras y no están al alcance de la mayoría de nosotras, que casi siempre preferimos emplear nuestro dinero para cubrir atenciones que consideramos más perentorias.—¿Cómo adornaremos, pues, nuestras camas?—preguntaréis.

A esto voy, precisamente, y para ello os hablaré hoy de una idea que he tenido y que me parece muy aprovechable. Se trata de una colcha muy sencilla de hacer y que resulta muy caprichosa.

Con rosas de seda sueltas, pero cosidas las unas a las otras, puestas sobre un viso y formando motivos, lograremos nuestro propósito.

Para hacer estas rosas se traza con el compás una circunferencia sobre glacé blanco. Se corta la seda y se pasa un hilo al borde de la circunferencia doblando la tela, y se frunce. Se obtiene así una flor cuyo borde se aplasta bien con la plancha.

Puede no fruncirse del todo la seda y poner en el centro un pedacito de seda de otro color, lo que dará más todavía la impresión de una flor.

Se hacen así flores blancas y flores grises, se cosen las unas a las otras por puntitos invisibles y se disponen las flores grises de manera que formen en el centro una gran corona y otra en las esquinas.

Terminada la colcha, se echa sobre un viso rosa. Este viso se transparenta, por entre los intersticios de las flores. Se rodea la colcha con un volante de seda o de pitá rosa. Este mismo rosa puede ponerse también en el corazón de las flores.

No podéis imaginaros, lectoras mías, lo bonita que resulta esta colcha. Parece que en la cama ha brotado espontáneamente un bello jardín que la cubre por completo.

A pesar de lo linda que resulta, no es cara, porque puede hacerse de pedazos de seda de los que tenemos en casa. Conviene únicamente saber escoger bien los colores y unirlos de un modo artístico. Las flores podrían también ser de lana, pero no lo recomiendo porque no resultan tan bonitas como de seda.

Por este mismo procedimiento pueden hacerse también almohadones y hasta algún adorno de vestido.

Aunque seamos mujeres humildes no debemos apurarnos nunca sabiendo que de nuestra imaginación pueden salir bellas cosas que substituyan las que la riqueza no nos depara.

Podríamos así decir, como Sybarita Sminiride, que tenemos una cama hecha de pétalos de rosa.

YANKA DE ORBOK.

Jabones.—perfumes,  
esencias.—extractos.—  
lociones.—colonia.—  
polvos.—cremas, etc.

Y TODO LO CONCERNIENTE  
AL RAMO DE  
PERFUMERÍA

Inmenso surtido y a precios más  
baratos que en ningún sitio los  
hallará Vd., señorita, en el

Estanco de la Plaza  
Plaza de la Constitución, 15

## PARA ELLAS...

## Abrigos de viaje... Abrigos de lluvia

Somos muy *sport*; conformes, y no tememos a la intemperie. Casi todas tenemos un abrigo de lluvia de crespón de China impermeabilizado, que constituye un refinamiento más. Algunos se forran con *kasha*, lo cual, además de ser de mucho abrigo, proporciona una caída de hermosos y pesados pliegues; esta prenda debe ser de una gran sencillez, y el único adorno admitido es el de las tiras respunteadas; no tienen que ser necesariamente del mismo tejido que el abrigo, y he visto un *raglan* de crespón de China color barquillo, admirablemente adornado con franjas de cuero castaño. Se hacen sombreritos flexibles del mismo tejido que el abrigo.

¡Por Dios! No cometáis la herejía de llevar con este atavío medias de seda, sino de lana *chinée*, o cuadrículadas en dos matices del mismo color, o listadas, y calzado de *sport*.

Tampoco se os ocurra imitar a algunas imprudentes que bordean de piel su abrigo de lluvia. La piel mojada es horrible y tarda mucho en secarse.

Hay que conservar a este género de prendas su carácter especial, imprescindible para su elegancia.

MÁQUINA DE PIQUILLO  
EN SOLLER

Las personas que deseen cualquier calado, pueden dirigirse a D. Mariano Viladomiu, calle de Moragues, n.º 28.

## Adornos de encaje

Con verdadera alegría vemos reaparecer los adornos de encaje. Nada más femenino; nada que produzca un efecto más encantador sobre el terciopelo negro. Recientemente, he visto en el Hotel Ritz, a la hora del té, una gentilísima mujer que llevaba un vestido de terciopelo negro cortado «en forma» y de una absoluta sencillez; bastaban, para realzarlo y darle elegancia, unos puños y un cuello redondo de encaje de Venecia. Al lado de esta señora había otra vestida de terciopelo azul marino, con un chalequito cuadrado de *Binche* y una diminuta chorrera fruncida. Muchos vestidos de noche llevan un canesú de encaje; en otros, se ven túnicas «en forma» colocadas sobre visos de muselina de seda plisada bordeados de encaje. Uno de los modelos más admirados de la colección de entretiempo de *Patou* es un vestido de otomán de seda *beige*, con el alto del cuerpo abierto sobre un chalequito; esta abertura va subrayada por un volante de encaje blanco que, al pronto, sorprende,

pero que pone en este traje sencillo una nota encantadora de elegancia.

Fácilmente se comprende la infinidad de lindas fantasías que ha de traernos esta nueva moda, y en las que podremos utilizar los pañuelos y los volantes que duermen en nuestros cajones. Con los primeros, se harán cuellecitos formando pico por detrás, que adornarán deliciosamente los vestidos oscuros. Con los volantes, se bordarán las chorreras «en forma» de muselina de seda o de *crepe Georgette*, o se harán pequeñas pañoletas. Incluso los cuellos redondos de nuestras abuelas vuelven a estar en boga.

En la ropa interior, los adornos de encaje reaparecen más cada día, reconquistando el terreno que les arrebató la boga de los calados. Como casi toda la ropa se hace en rosa, los encajes van casi siempre ligeramente coloreados; todas sabéis que esto se hace o con té muy fuerte, o con esos tintes en frío que se venden en cualquier droguería.

EL BOSQUE EN LLAMAS, preciosa novela de James Oliver Curwood.—300 págs. 3'50 ptas.

## LAWN TENNIS

REGLAMENTO DEL JUEGO DE LAWN TENNIS AJUSTADO AL REGLAMENTO INGLÉS Y ADOPTADO POR LOS CLUBS DE TENNIS DE ESPAÑA.

¿Para qué repetir una vez más que el tennis es, por excelencia, el deporte femenino? Gracia, armonía, belleza, todo esto hay en este bello juego, todo elegancia, todo femineidad. Por ello, y porque conocemos la devoción de nuestras damitas por este su dilecto deporte, creemos oportuno dar aquí el reglamento de un juego que no sólo se practica en los clubs y sociedades, sino, verano e invierno, en las casas particulares, por pequeño que sea su espacio de *saire libre*.

Juego sencillo o de dos jugadores

Artículo 1.º Para el juego sencillo de dos jugadores, la pista debe medir 8'23

metros (27 pies) de ancho por 23'78 metros (78 pies) de largo. Estará dividida, a través y en su mitad, por una red, los extremos de la cual estarán clavados a 0'91 metros (3 pies) fuera de la pista en cada lado. La altura de la red deberá ser de 1'06 metros (3 pies y 6 pulgadas) en los postes y de 0'91 (3 pies) en el centro. A cada extremo de pista, paralelas con la red y a una distancia de 11'89 metros (39 pies) de la misma, se trazarán las líneas de base, las extremidades de las cuales convergerán con las líneas de lado. En la mitad del terreno, comprendido entre las líneas del lado y paralela a ellas, se trazará la línea de mitad de pista, dividiendo el espacio, en cada lado de la red, en dos partes iguales, llamadas *patios derecho e izquierdo*. A cada lado de la red y a una distancia de 6'38 metros (21 pies) de la misma, y paralelas con ella, se trazarán las líneas de saque. El trazado de las partes de la línea mitad de pista, entre las líneas de saque y las de base, puede ser omitido, exceptuando la pequeña porción en el centro de cada línea de base.

Art. 2.º Las pelotas no tendrán menos de 0'0637 metros (2 1/2 pulgadas), ni más de 0'065 metros (2 9/16 pulgadas) de diámetro y no pesarán menos de 53 gramos (1 7/8 onzas) ni más de 57 gramos (2 onz.)

Art. 3.º En los partidos en que se nombren árbitros, sus decisiones serán inapelables, pero cuando se nombre un *juez árbitro*, podrá apelarse a él de cualquier decisión de un juez sobre una cuestión o punto del reglamento.

Art. 4.º La elección de lados y el derecho a sacar durante el primer juego se decidirá por suerte, con tal de que si el ganador de la suerte opta por el derecho de sacar, el otro jugador tendrá el derecho de escoger el lado y vice-versa. El favorecido por la suerte podrá también exigir de su contrario que haga la primera elección.

(Continuará.)

Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos.—El mayor surtido para escoger.—Precios inverosímiles.

Imprenta Marqués San Bartolomé, 17

## JABÓN SOLLER

PARA LA ROPA  
ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

No agrieta las manos de las personas que lo usan  
y permite lavar pronto y bien la ropa sin restregarla apenas

ES EL MEJOR Y EL MÁS ECONÓMICO  
PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## CASA TERRASA

LUNA, 22

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo  
Casa de verdadera confianza

## NOVELAS ESCOGIDAS PARA SEÑORITAS

Interesantes—Morales

De mérito literario  
LAS QUE TODAS LEEN  
Y TODAS PUEDEN LEER

## BIBLIOTECA GENTIL

L'UNA I L'ALTRA  
de J. Maria Folch i Torres—1 pta.

## BIBLIOTECA ROSA

LOS ORGULLOSOS CHANTENAY  
de Andrée Vertiol—1'50 ptas.

## NUESTRA NOVELA

SOLEDAD LA NAZARENA  
de Federico Trujillo—0'25 ptas.

LIBRERÍA de J. MARQUÉS ARBONA  
San Bartolomé, 17.—SOLLER

## MANUFACTURA

DE ROPA BLANCA FINA

BORDADOS y CALADOS a mano

EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ

"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

## Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS

**Maisons d'approvisionnement**  
Importation & Exportation

## G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9-Metz.

Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: LCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE'S Y PORT-BOU

CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1

Corresponsales BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbdere,  
Télefono Cette, 9 616

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

EXPORTATION - IMPORTATION  
FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

Maison **AUGUSTIN VILLE FILS**

FONDÉE EN 1890

## J. Comes et L. Cavailé

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILÉ-PERPIGNAN

Registre du Commerce: PERPIGNAN N.° 7.303

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

## PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON

## R. Pinto Fortuny

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne

(Hauts Plateaux Pyrénéens)

Produits d'Espagne et d'Algerie

25, Avenue de la Pepinière - I, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

Maison d'expédition de fruits et primeurs

## Jacques Vicens Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à **ROGNONAS (B. du R.)**

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clârette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cantaloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738

BARCELONA

Pidanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

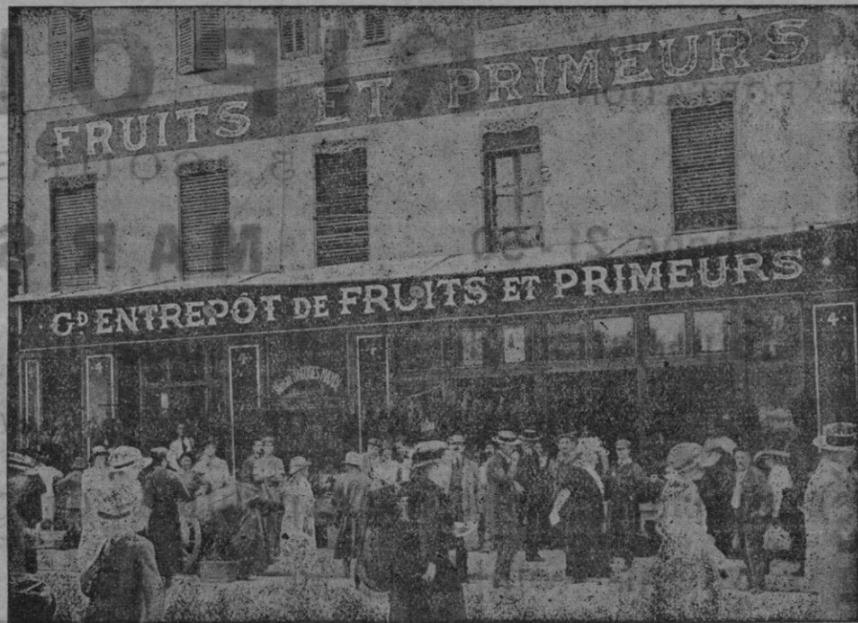
PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Bergot - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone Central 08-08

Téléphone 6-35 - Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



**MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880**  
 EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL  
 4, RUE DE MINIMES, 4 - MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
 Fournitures pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier,  
 revendeurs, comestibles, etc., etc.



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2369 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ie</sup>

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Importation de Bananes  
 toute l'année  
 Expédition en gros de Bananes  
 en tout état de maturité

**Caparó et España**

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
 JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
 21-18

**Transportes Internacionales**

TELÉFONO:  
 6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
 MAILLOL

**Martial Maillol**

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
 MARÍTIMOS y TERRESTRES  
 AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
 CETTE 11 quai du Bosc  
 VALENCIA 8-10 calle Llop  
 SOLLER 8 calle Bauzá  
 PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS  
 CERBERE 8  
 PORT-BOU 21 int  
 SOLLER —  
 VALENCIA 1291  
 CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
 MASSOT }  
 Cerbere }  
 Cette }  
 Port-Bou }  
 VALENCIA }  
 FRANCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
 Pyr. Orles.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
 DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION  
**CARDELL, Frères**

**F. CARDELL, PROPRIÉTAIRE SUCCESSEUR**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE

CARDELL FRERES LE-THOR

LE THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	3243 3295
	Valencia: . . . . .	805 1712

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**Société Anonyme Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.°

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORO - CERBÈRE

Cette N.° 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>IE</sup>**

Importation • Commission • Exportation

**SPÉCIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

**— PRIMEURS —**

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

EXPORTACION AL EXTRANJERO • NARANJAS Y MANDARINAS • LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2, Rue Vlan. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82